中華民國僑委會登記證台救新字第壹弍零號
工商日報
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
督印及承印 工商日報有限公司
香港德輔道中四十三號

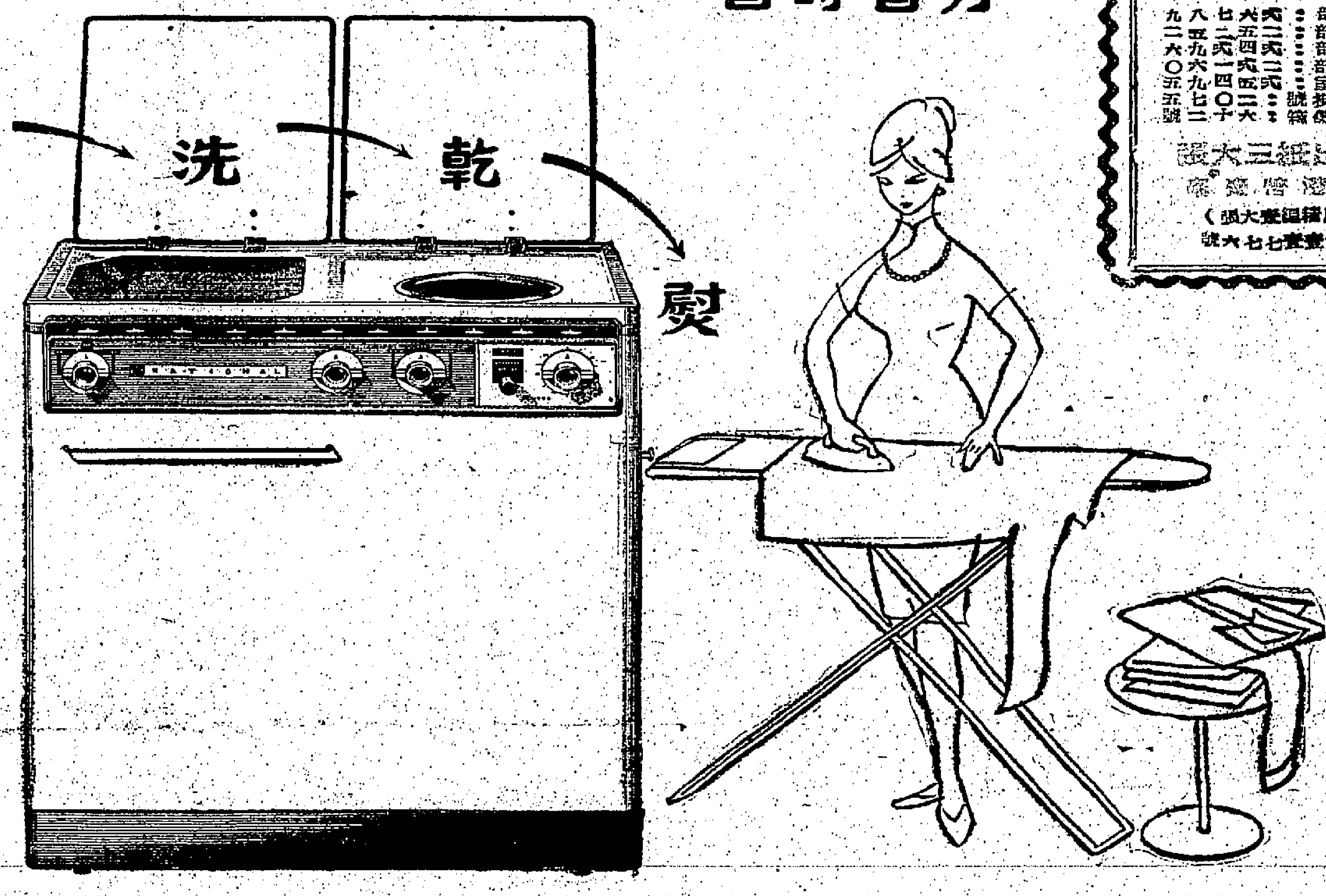
樂聲牌 洗衣機

響應節約用水運動　分期付款特價平賣

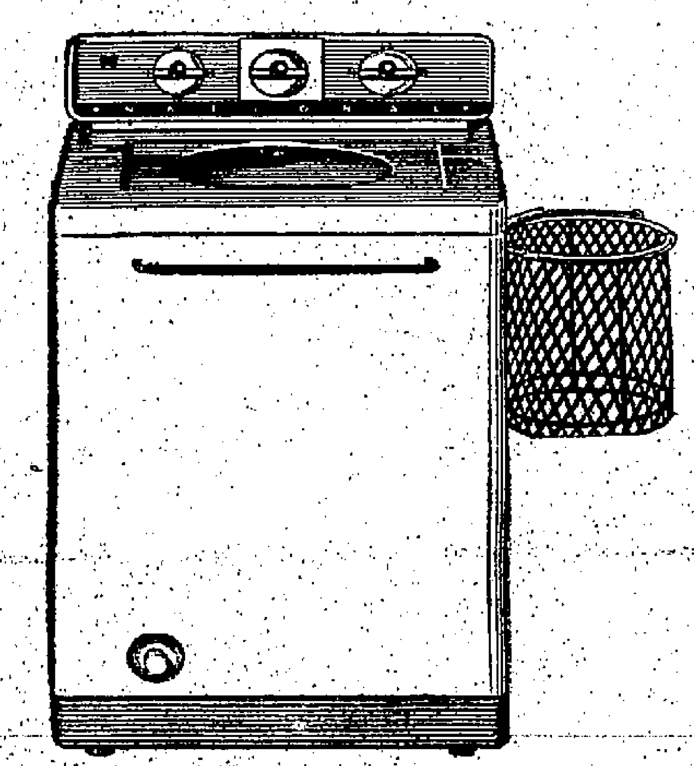
型號	現價	首期	分期每月付款數目	
			六個月	十二個月
N-1000	HK$750.00	HK$260.00	HK$85.00	HK$ 43.00
N-1050	560.00	190.00	64.00	33.00
N-1100	525.00	184.00	59.00	30.00
N-220	450.00	160.00	50.00	26.00
N-950P	360.00	130.00	40.00	20.00
N-950	320.00	110.00	36.00	19.00
SD-610	295.00	100.00	34.00	17.00

N-1000
五磅洗衣乾衣兩用雙柜機　有熱風乾衣設備

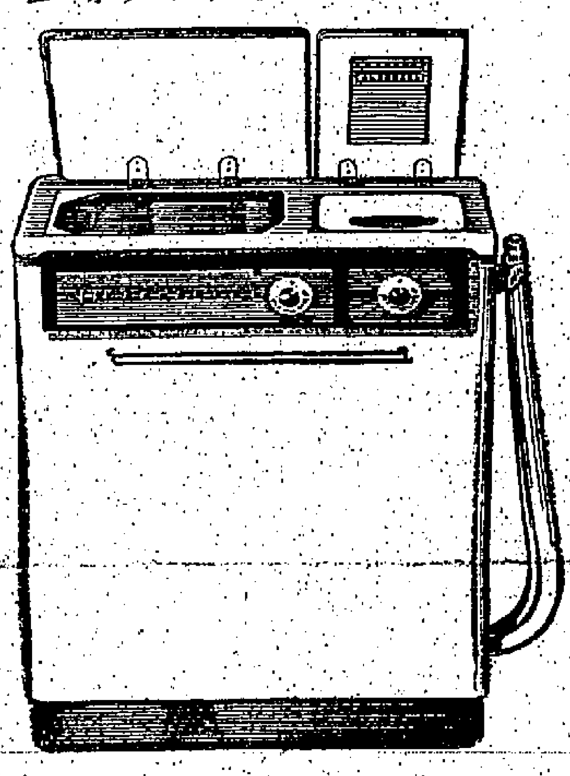
即洗即熨
省時省力

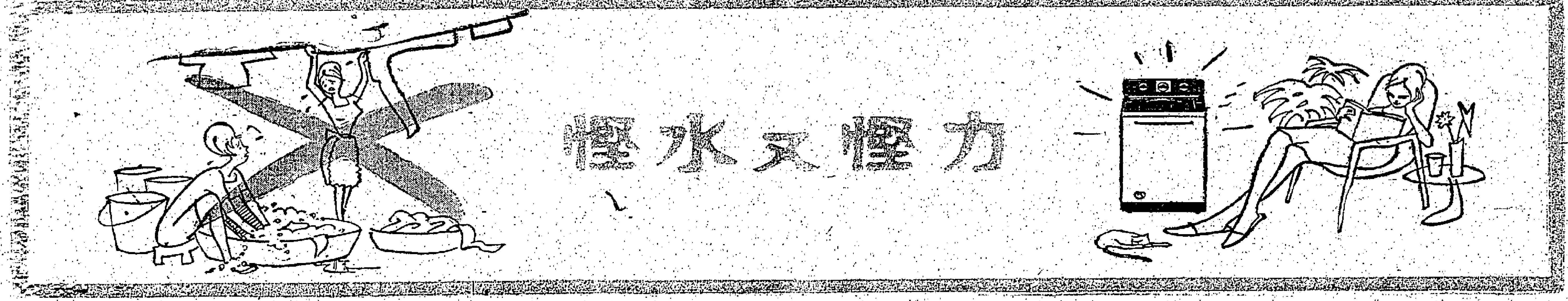


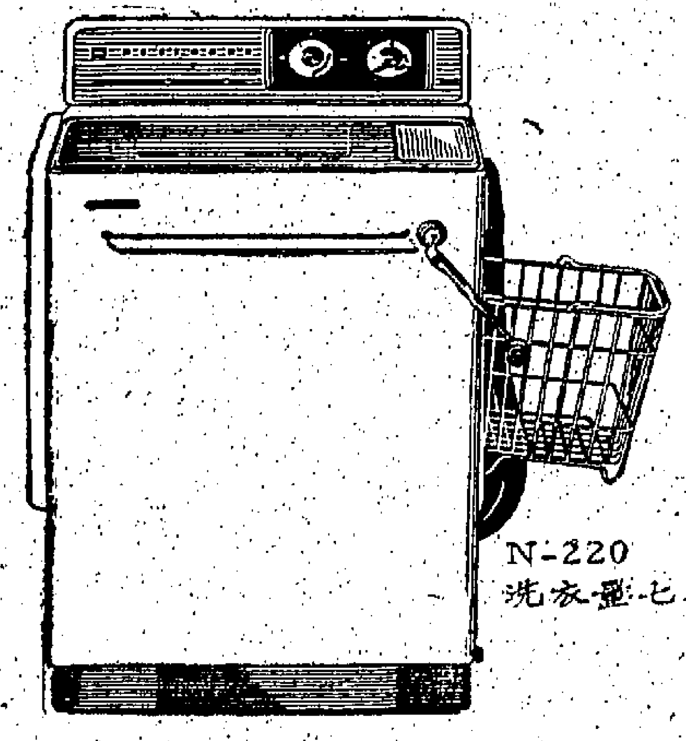
N-1100
五磅洗衣乾衣兩用單柜機



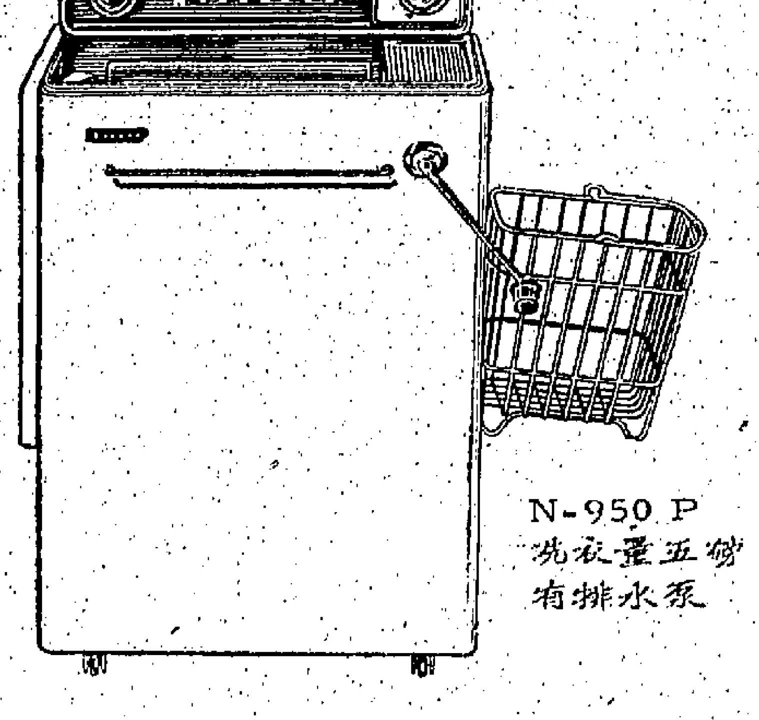
N-1050
五磅洗衣乾衣兩用雙柜機



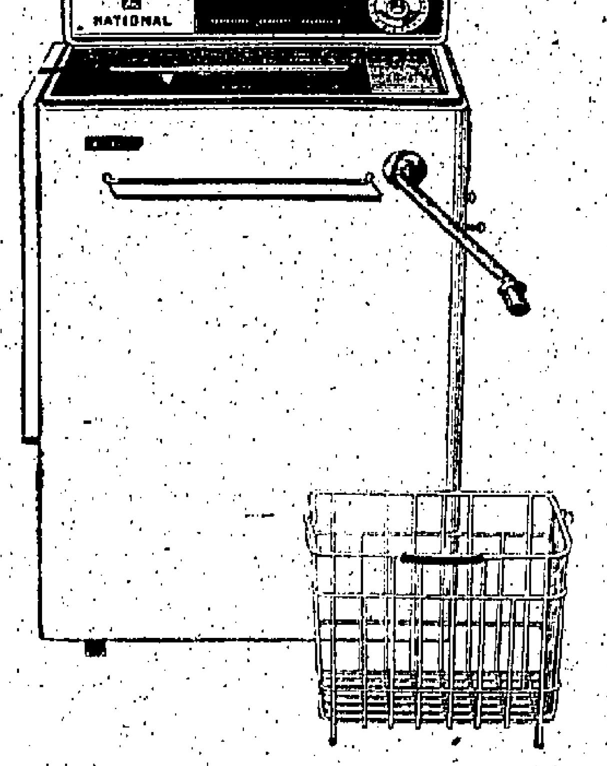




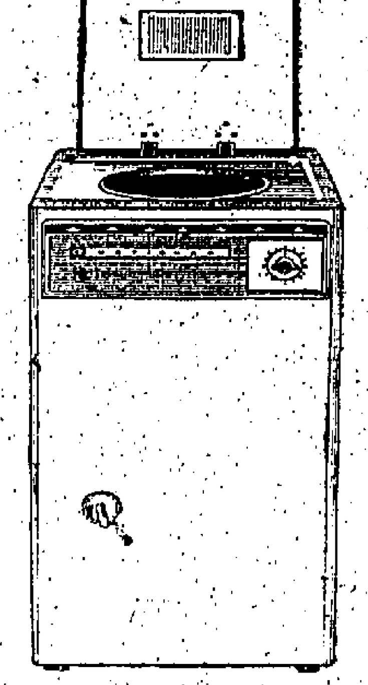
N-220
洗衣量七磅



N-950 P
洗衣量五磅
有排水泵



N-950
洗衣量五磅



SD-610
五磅洗衣機
有熱風乾衣設備

擁有遠東最完善之洗衣機修配服務站佔地總面積一萬伍千平方尺　技工：特殊訓練　機械：新型完備　配件：永不欠缺
九龍：土瓜灣上鄉道三十三號　電話：八三一五九八　北帝街二號　電話：八三一九四四　香港：哥頓道三號　電話：七〇九四四四

總代理：信興電器貿易有限公司
電話：二九一二六，二九一二七，二九一二八

陳列室：九龍尖沙咀重慶大廈　電話：六六九二二五
港九各大電器行均有代售

莫斯科黨部贊同老克措施
訓令蘇談判代表對中共絕不妥協
堅決支持老克對中共之打擊

【莫斯科二日美聯社電】莫斯科共黨黨部工作人員今日集會，堅決支持蘇聯總理克魯曉夫在此間禁止中共領袖對克氏領導地位之「無稽及誹謗攻擊」言論。蘇聯共黨「真理報」刊載莫斯科共黨工作人員會議之一篇報告。全國各地方黨部已經集合，給與下級黨部人員以蘇共中委會最近開會討論中共與蘇聯糾紛之詳情。莫斯科黨部會議接納一項議案，「熱烈贊同克魯曉夫臨到其與中共糾紛中所持之立場，及渠給與出席中共與蘇聯談判之代表以『絕不妥協』訓示之行動」。

【莫斯科一日合衆國際社電】塔斯社稱：克魯曉夫爲墨西哥「心譜」雜誌創刊五十週年紀念致詞，重申「和平共存」政策。「蘇聯始終堅決不渝地採取和平政策，列寧主義不同社會制度國家和平共存的原則。蘇聯人民想要以這原則爲蘇聯與南北美洲國家關係的基礎。」此間認爲克氏此項重申乃表明蘇聯在共與中共代表團思想談判中將不會從其立場退卻。該談判定本月五日在莫斯科舉行，可能爲一攤牌的談判，決定共黨運動前途和蘇聯與中共關係。

戴高樂與甘迺迪
展開西德爭奪戰
老戴明飛波昂勸德建立強大歐洲
實行擯斥甘迺迪建議大西洋社會

【巴黎二日合衆國際社電】戴高樂總統，本星期將要求德國之保証，以期德國將會與法國建立一個規模較大，斥甘迺迪總統個人建議成立之大西洋社會意見，並支持法國組設一歐洲與不許外人加入之歐洲主張。戴高樂於擬近批准之法德合作條約規定下，於星期四飛赴波昂，與總理阿丹奈舉行兩日會議。此間外交界人士預料：戴高樂此行將有困難，其原因有二：㈠在甘迺迪最近訪問波昂時，西德表現強烈之親甘迺迪態度。㈡繼承阿丹奈於今秋出任西德總理之艾哈德與其他西德領袖，認爲此合作條約是一種「好鄰人」之安排，而戴高樂則認爲此條約乃樂之歐洲合一計劃中之基石。戴高樂欲此條約之徹底實施，而且法國與西德之聯盟，將成爲一個聯合之歐洲基礎，藉以抵消美國在大西洋同盟中之勢力。

【波昂二日美聯社電】西德總理阿丹奈，渠最近與美總統甘迺迪及法總統戴高樂會談，本日稱：歐洲之團結，必須與美國「在密切之合作中發展」。阿丹奈又爲德法友好條約辯護稱：傳統上「敵人」間之和解，「係歐洲團結之先決條件」。

甘迺迪反駁戴高樂
否認美擬支配歐洲

【義大利那不勒斯二日美聯社電】在北大西洋公約組織南歐總部演說時，甘迺迪總統今日發出一項呼籲，新求美國與歐洲在於才智上之私人利益及爲一切人類服務之原則上，繼續合作。此美國元首在訪問歐洲之最後一次演說中，陳述各種觀點以指摘戴高樂在北大西洋公約同盟內之分離政策。渠稱：西方一致的結合終能導致東西方一個上帝之下的人類自由，至於不能收下之孤獨一個國家之時爲止。」甘迺迪否認戴高樂以爲美國欲支配歐洲之觀點，渠並否定戴高樂之理論，即是在與共產主義作戰之戰爭中，一個北大西洋公約組織依賴美國核子控制之將不能防衛爲宜。

印空軍參謀長
恩堅尼爾中將
應邀訪問蘇聯

【新德里二日路透社電】印度空軍參謀長……

蘭開夏國會議員
抨擊香港棉織業
蓄意打倒英產品
祈連活指此種抨擊完全無理

【倫敦二日合衆國際社電】英國下議院昨晚關於蘭開夏工業之熱烈辯論中，對於亞洲棉織品輸入英國之抨擊論調，今日引起強烈之異議。蘭開夏國會議員所發表之批評，其主要部份乃針對英聯邦內之亞洲棉織品出口商──即是香港、巴基斯坦與印度。抨擊之言論中包括一項，即謂香港內有一個團體，蓄意集中力量於此間棉織工業之特別部份，「希圖將其打倒」。此間之香港政府辦事處主任祈連活稱，此種抨擊完全無理。渠稱，「吾人祇能將英國採購者所欲採購之物品供與英國」，此種說法之行動。

台灣士敏土
創輸出紀錄

【台北二日中央社電】台灣水泥輸出已創造一新紀錄。至目前爲止，敏到達九十萬噸，此正與本年之計劃出口總額相符，係二百三十萬噸，本年水泥生產總額已不再接受任何新的出口定單。

甘迺迪離羅馬
飛赴那不勒斯

【羅馬二日路透社電】美總統甘迺迪，本日下午乘直升機飛赴那不勒斯。甘氏係從羅馬北部郊區之馬球場起飛，由三架美軍直升機護送。

印指摘中共
屠殺印戰俘
八百印軍失踪

【新德里二日法新社電】印度國防部發言人，昨晚指摘中共對印俘施行洗腦之過程中，曾有意殺印俘之行爲，印俘被害後，再其死屍被焚成灰，再隨同遣釋之印俘交還印方。國防部發言人又稱：尚有失踪之印軍八百名左右，迄今尚無下落，惟渠不能確定此批失踪者尚在中共扣留中。

中韓共黨婦女代表團
在莫斯科出醜後
昨同聲大罵蘇俄

法國南部農民
四千人大示威
與警發生衝突
抗議戴高樂農產品價格政策

【巴黎一日合衆國際社電】憤怒之農民四千人，抗議總統戴高樂之農產品價格政策，今日在法國南部與警察衝突，並破壞巴黎至馬賽之鐵路。傳馬賽附近發生衝突，農民與警察共有十二人受傷。農民用圓石擲擊警察，而警察還報以催淚彈。稍後，巴黎與馬賽間之電線鐵道路線電流突告中斷，以致列車誤點一小時以上。

美驅逐俄外交官
美蘇間諜戰又一回合
因企圖利用美中央情報局人員替蘇俄從事間諜活動卒告失敗

【華盛頓一日美聯社電】美國下令一名蘇聯外交官員立即離境，指責他企圖利用一名美國中央情報局雇員，爲蘇聯從事間諜工作。星期一奉命離境者爲蘇聯大使館人員烈亞諾夫，他現年三十三歲，以證明上述陰謀的照片和錄音帶，仍爲外國人，但正進行遞化爲美國公民的手續。第三名被牽涉在案中的是約翰的兄弟，他現仍住在蘇聯。官員說：他的兄弟會於四月來華盛頓，企圖迫使「約翰」參加間諜工作而未……

被俘英士兵
獲也門釋放

【開羅二日合衆社電】此間中東通訊社稱，也門共和國政府已命令釋放被俘之十六名英軍士兵。該等英軍士兵係於上週在亞丁與也門邊境上之耐力演習中，誤越邊界被捕者。

李光耀昨與桑德斯
竟夕長談進展迅速
對討論財政問題提出新建議

【倫敦二日合衆國際社電】新加坡總理李光耀與聯邦國務大臣桑德斯……

甘迺迪總統
今年將訪日

【東京二日路透社電】日本「國民新聞」與「日本報紙」本日報導稱，美總統甘迺迪如來亞洲旅行，將會訪問日本。該報記者稱，是項消……

國軍游擊隊兩批
在閩浙海岸登陸
已安全進入內陸向江西推進

【台北二日美聯社電】本日消息稱：一隊國軍游擊隊已在中國大陸沿海二個省份登陸，並已進入內陸之江西省份內。該部隊之實力未有透露，但據英文「中國日報」稱，係配備有現代武器者。現正向江西省仙霞嶺山區前進。渠該報稱，游擊隊係於六月二十七日拂曉前，在台灣北面一百七十浬外，鄰近浙江省之平陽地方登陸。在當地人民掩護下，游擊隊爲浙江省人，對當地地勢及方言都甚熟悉。渠登陸後報告，受到當地人民熱烈而誠懇之歡迎。在福建省登陸之游擊隊，曾與一排正規中共軍發生遭遇戰，中共軍迅即爲游擊隊所擊退。該次事件係自五月十七日至六月二十七日間，八批游擊隊在大陸沿岸登陸之一，祇有一批在損失十一人後撤退，其餘均成功登入大陸，在內地建立區域游擊基地。

駐歐美軍
不會撤退
藍尼薩將軍稱

【華盛頓二日合衆國際社電】歐洲盟軍統帥……

興建住宅涉嫌舞弊案
法院宣判黃啓瑞無罪

【台北二日中央社電】已被停職的原任台北市長黃啓瑞，在市長任內興建南京東路市民住宅工程涉嫌舞弊案，台灣高等法院於二日作終審宣判黃啓瑞、黃朱金鳳、許池宮、楊逢春、陳茂林等五人均爲無罪。

兩名華籍老千
在舊金山行騙
擬逃往香港時被捕

【溫哥華二日合衆國際社電】兩位香港居民，今天在此間面對一項引渡偵訊，彼兩人涉嫌爲一舊金山欺詐組織之人員……

麥唐納上將
今日抵台北

【台北二日法新社電】……

蔣總統接見
美洲國家組織
遠東區考察團

【台北二日中央社電】蔣總統今日上午十……

非洲廿六國代表
日內瓦一國際會議中
要逐葡萄牙出會

【日內瓦二日法新社電】非洲二十六國代表團，本日在此間公共教育國際會議上，發表一草案，要求驅逐葡萄牙出該會議……

任里茲大學
中文系主任

【英國里茲二日合衆國際社電】拉鐵摩爾……

華德案今恢復審訊
兩神秘女郎將作証

【倫敦一日合衆國際社電】此間今日透露可靠消息：有兩名「神秘女郎」將於本週恢復審訊時，出庭作証……

印尼共黨首領表示
倘中俄共進攻
即將起而作戰

【耶加達二日美聯社電】據印尼通訊社今日稱：印尼共黨領袖艾地宣稱，倘蘇聯或中共進攻印尼，則渠及其同志將對此等國家作戰……

宇丹要求派員列席
馬菲印三國高峯會
拉曼已決定五日爲倫敦會議最後期限

【馬尼剌二日法新社電】聯合國秘書長宇丹，已要求印尼、馬來亞及菲律賓，允許其派遣觀察員列席即將舉行之三國高峯會議……

教宗昨接見
沈昌煥外長

【羅馬一日中央社電】……

羅馬尼亞對蘇不滿
並非支持中共
是因經濟問題

【巴黎一日法新社電】本月此間專家們說：羅馬尼亞因不滿意于東歐集團經濟互助組織對羅國的要求，表現對蘇聯的若干獨立。……

比利時總理
李菲里辭呈

【布魯塞爾二日美聯社電】比利時總理李菲里……

香港上海滙豐銀行啓事
敝行
新蒲崗分行經於昨日開業
行址設在九龍新蒲崗康強街三十五至四十九號
經營：活期存款　定期存款　儲蓄存款
各界惠顧　無任歡迎

商業勝記運輸公司啓事
敝公司業經　香港政府批准註册爲有限公司　現蠲定由一九六三年七月一日起以
商業勝記運輸有限公司
名義照常經營一切運輸業務今後仍本一貫宗旨忠誠服務賜顧諸君　敬希留意並予指導爲幸
經理譚三謹啓

尋人啓事
盧榮　先生　夫人　向　斷絕通訊甚久，聞兄由澳門遷居本港，見報請駕臨土瓜灣駿發街廿六號三樓至荷　劉享啓

旅港湖北省同鄉會籌備會啓事
旅港湖北省同鄉會籌備會謹啓
會址：九龍旺角砵蘭街二號十二樓（和安大廈）電話：八四四三七　八五○八六七

更改電話號碼
夏巴洋行九龍分行（紅磡）之電話號碼更改如下：
原來號碼　六三一○七　六三一○九　六二二四一　六二二四二
現在改爲　六六三一○七　六六三一○九　六六三四一　六六三四二
夏巴洋行謹啓

香港稅務局
報稅表格
香港稅務局局長戴士悌

警務處通告
爲糖廠街海灣街海堤街芬尼道及英皇道環內地區行車辦法事
警務處處長伊輔

拍賣什貨充公貨廣告
香港拍賣行謹啓

申請入英籍啓事
林雪梅（LUM SUET MUI）又名（BETTY MONICA LUM）寓香港皇后大道西四五六號C座十一樓，現向港督申請入英籍，如有人獲知任何理由反對其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

社論
莫斯科的「澠池會」
——論俄、毛鬥爭和所謂國際共產主義運動

俄、毛共鬥爭的發展，已到達了一九四八年的俄、南共關係，一九六一年的俄、阿共關係地步，儘管毛方硬着頭皮仍然派出代表前赴「王襲」會議，但除了負荊請罪，甚而肉袒牽羊地輸誠共忠誠的「一面倒」之外，會改變得處於下的克翁「觀念」嗎？

毛幫之所以如此，也許會援引「澠池之會」的故事，認爲當時秦王有所顧忌，可能來一次「擊缶」。他們的想法，一則有一個「國際共產主義運動」問題的前提，甚至老克不敢悍然不顧，一則自己有亞洲兄弟黨的支持，最近羅馬尼亞也不讓歐克斯諾歐毛，就在老克召集附庸會於東德之際，羅馬尼亞拒不參加，邦派代表團到了北平。這兩者也將使老克有所顧忌，所以，他們抉擇了這放後抵抗的一着。

但克魯曉夫儘管處一想蹲使的孤狸，可是正因爲在這場鬥爭中，毛共要把南共拉去了，而且不斷向「各兄弟黨」挑撥離間，甚而要把石油小王國的羅馬尼亞爭到手上，這就直接向「莫斯科領導中心」，向老克本身政治生命挑戰，已不是什麼思想理論的鬥爭，而則則是一種政治權力的鬥爭了。老克可以容忍思想理論的攻擊，能夠容忍這種政治權力的挑戰嗎？如果在這一場鬥爭中讓毛澤東得逞，則不但要在亞洲退卻，並且可能在歐洲和其他地區瓦解。特別是羅馬尼亞的出用，將不復爲俄國的籠中物，他的東歐經濟控制計劃，便與徹底被粉碎。史達林不肯敗於狄托之手，自謂能得史達林的克魯曉夫，肯敗於毛澤東之手嗎？

史看一九六一年老克之對付阿爾巴尼亞，阿共不過是一個最弱的國家，絕不能爲害於俄共，而也不過爲了霍克哈一些不遜的言論，尚非那大惡極，而老克亦以狠辣的手段對付。他既不能容忍阿共，能容忍毛共嗎？如其容忍毛共，將又何以解釋於對付阿共？

國境不同，人不同，毛共如果以爲老克會爲他們「擊缶」，那是愚蠢得可笑的。

至於所謂「國際共產主義運動」，到了第三國際瓦解以後，根本是一個並不存在的東西。史達林的「一國社會主義」運動，早就把這個所謂「國際」運動，已宣告此路不通。有之，祇是一種軍事投機，一種政治陰謀，並非什麼主義。他們之所謂「共產主義運動」，不過是借馬列招牌，進行他們的軍事投機和政治陰謀而已。他們此刻之能有東歐和滲入各國、各地區的活動，絕不是由於共產主義的成功，而是利用戰爭、利用弱點的軍事政治成功。所謂馬列主義，早就變了質，早就爲世界人類所唾棄。這是一個基本的看法。

所以，由史達林到克魯曉夫所控制下的所謂「共產主義集團」，事實就是另一「帝國主義」控制下的一羣，各附庸統治是莫斯科的傀儡，代理人，絕對僕從，各國內部的共黨，是莫斯科的政治特務，第五縱隊，而莫斯科所執行的，是新殖民主義，侵略主義，所謂「共產主義」，祇是他們的符號而已，所謂「馬列」，祇是他們的招牌而已。

克魯曉夫對於這點，是非常明白的，所以他極力壓制，以新殖民主義、侵略主義，代替所謂「共產主義」。他的作法，完全是政治的，與思想、主義簡直是格格不入。因之，毛共向他爭「原則」，說他「出賣革命原則」，向他拋出「國際共產主義運動」大帽子，在老克看來，是可笑的。

顯然，時至今日，國際鬥爭，祇有政治上的利害，特別是作爲「共產國家」對自由世界，再不能使用他們的宣傳欺騙來赤化世界。就是在共黨統治內的世界，除了暴力控制外，這一點主義的作用也沒有，而且恰恰變了反作用。很清楚的，列寧在「帝國主義論」裏，認爲世界四大基本矛盾，是「國際共產主義運動」的基礎，但時至今日，這所謂四大基本矛盾（資本主義國家與社會主義國家間，資本主義國家與資本主義國家間，殖民地與宗主國間，資產階級與無產階級間），已變了另一四大基本矛盾：一、共產統治與被統治人民的矛盾；二、共黨領導層與下層間的矛盾；三、所謂「社會主義陣營」、「兄弟國家」、「兄弟黨」之間的矛盾；四、共產帝國主義與新殖民地的矛盾。則共黨自己也鬥爭不了，即如今日俄、毛，還說什麼「國際共產主義運動」？

毛共於此之外，還要向俄共拿出「團結」的大帽子，企圖以「唯心」來取得老克的綏和態度，這剛好否定了共黨的本質，否定了共黨「不斷鬥爭」的作風。在這本質和作風裏面，簡直是不會有絲毫「團結」的可能，翻翻俄共的歷史，對內整肅，對附庸整肅，尤其老克，多年來的事實，他是不是一個「均衡主義」、「調和派」的人呢？

由這些看來，我們就可以斷定這一場俄、毛鬥爭的結果，是怎樣的了。

甘迺迪與錫尼發表聯合公報
同意尋求適當辦法 力圖減少國際緊張
義同意研究參加北約核子軍計劃

【羅馬二日路透社電】義大利今日於總統甘迺迪與總統錫尼會談後之聯合公報稱：其兩國準備參加北大西洋公約組織多邊核軍計劃之進一步研究。此公報並稱：出席會談之兩國代表，同意甘迺迪總統認爲必須從美國與歐洲間互相維繫之關係內，發揮歐洲團結之意見。此兩總統稱：在會談中，彼兩人已「就東西方關係之形勢」，作一種有益與詳盡之交換意見」。彼等證實彼等有意尋求適當方法以減少國際緊張之現狀，並表示尋求現有之各問題，可能於不受壓力與威脅之情形中達致解決，而不致改變西方防衛實力之均勢。此公報稱：甘迺迪總統說明美國對於一枝北大西洋公組織多邊核子軍「可能發展」之立場。

【羅馬一日法新社電】美總統甘迺迪今日顯得義大利不穩定之政府的一項支持保證，即支持英、美本月中旬在莫斯科舉行之核子禁試談判的立場。白宮新聞官沙林格於美義兩個袖對談後宣稱：義大利政府支持甘迺迪總統與英首相麥美倫，上週末在與赫魯雪夫所擬定之英美立場。甘迺迪於今晚抵達羅馬，此爲其歐洲之行的第四（最後）階段。羅馬之歡迎情緒爲甘迺迪此行最不熱心者，且由心理觀點言可能亦爲最不成功者，民衆之歡呼有限，而義官都對總統之狂熱被待較其在德國科倫、波昂、柏林、都柏林及其他城市所獲得者爲冷淡。甘氏將於明晨與新近加冕之教宗保祿六世舉行密談，將於明日下午訪問義不勒斯北約南部指揮總部。

【羅馬二日美聯社電】美國與義大利兩國之總統，今日於聯合公報中，列舉彼兩人在會談時達成其他重大事項之協議，其中包括：㈠促進國際貿易之願望。㈡確保在關稅中之國家之繁榮。㈢發現對於聯合國原則之誠。公報稱：此次會談，「在十分合作與誠懇友誼之氣氛中舉行」。而此種誠懇與合作，乃義大利與美國關係中之特徵。

被義大利警察衛擋 隨甘迺迪訪義官員 向義政府提出抗議

【羅馬一日美聯社電】美國將向義大利政府提出關於甘迺迪總統隨員被毆與虐待之抗議。隨甘迺迪一行之抗議者將包括抗議義大利警察與軍事人員對白宮副官、國務院官員與美國隨行新聞團所採之行動。進行提出抗議者爲國務院助理國務卿杜克，渠本人亦曾在義大利總統府受警察之毆擊。美國隨行人員之行動受到阻礙，無疑已引起美國隨員之不滿，且因此事亦使甘迺迪總統頗感不快。因杜克府前在義外長提出口頭抗議。

甘迺迪與教宗保祿六世
在古梵蒂岡密談

【梵蒂岡二日合衆國際社電】甘迺迪總統與教宗保祿六世，今日會於古梵蒂岡宮內談彼等對於世界和平之期望。上午十時後之不久，甘迺迪被延入新近加冕之教宗私人圖書室。門關之後，彼兩人開始會談。因英語爲此教宗所說九種語言中之一，故無需通譯。甘迺迪在引導其入圖書室之侍從面前，毋須向教宗下跪及吻其約指，總統祇夠鞠躬爲禮並與教宗握手。作爲一國元首，甘迺迪與教宗有同等之「官員」地位。但作爲一天主教徒，甘迺迪可能在公衆場合上對教宗循吻戒指及吻其約指以示敬仰。

甘迺迪曾警告義大利 必須避免太左或太右

重申美決心保衛歐洲 東西方可以共同生活

【羅馬一日法新社電】美總統甘迺迪今晚宣稱：「世界乃一體，東方與西方可以共同生活在法律之下。」甘氏在義大利總統錫尼所設之晚餐招待會中發表演說時，重申其歐洲旅行之主旨，在此訪問義大利，七月十五日與蘇聯在莫斯科之談判。渠宣稱：「儘管並不可避免，但吾人仍應採取公私行動以終止冷戰。」他說：「美國仍有待消除的不平等，世界上仍有種族膚色間的不平等情形。」「今天最重要的是，我們正力圖消除種族膚色間的不公道和不平等的機會，以保證一切美國人都有公平的機會，充分發展他們的生命，和作爲美國人和上帝的子女，享受平等的機會。」

昨偕同蔣廷黻 外部美洲司長蔡維屏 訪希斯曼詳談

【華盛頓一日中央社電】中華民國外交部美洲司長蔡維屏，今天在大使館協助希斯曼的性質……

澤登巴爾 連任外蒙總理

【莫斯科二日路透社電】塔斯社本日廣播消息稱：新近選出之外蒙古國會，經已重選澤登巴爾爲外蒙古總理。

英屬怯尼亞 今年底獨立

【倫敦二日法新社電】英國政府本日發表一份白皮書稱，英屬東非怯尼亞，將於一九六三年十二月十二日宣佈獨立。該白皮書稱，該項獨立之宣佈，將須視其在預定日期前實施選舉情形而定。

該官員稱：彼等迄未證實此種報導之消息。

經濟部長宣稱 台經濟發展 已達轉捩點

美批准貸我國千五百萬

【台北二日法新社電】經濟部長楊繼曾稱：昨日在聯合國亞洲經濟發展學院第一次集會中，熱烈提出：台灣經濟發展已邁入一個新階段，即是轉捩點，國家應該採取訓練班及進行研究工作以配合工業及精密儀器製造計劃。教育當局亦應加緊工業步驟，並提高研究所等……

此間舉行的中華民國在工業方面之保證政策，並稱政府正全力推進……美國之國際開發總署，今日批准以開發基金貸款一千五百萬元給予台灣……此項貸款之償還期爲二十年……

南越游擊隊 向鄉村縱火

【西貢二日法新社電】據政府發言人本日透露：越共游擊隊，昨日曾在比里高地區之縱火焚燬三條鄉村……

蘇卡諾命令印尼軍隊 肅清反革命分子
據忖測所指可能是印尼共黨

【耶加達二日美聯社電】印尼總統蘇卡諾，已命令印尼軍隊，肅清國內之反革命分子。蘇卡諾昨日在懲罰節集會上發表談話稱：「如果吾人寬容彼等（反革命分子）之活動，則吾人之革命將永遠不可能完成」。蘇卡諾未指明反革命分子爲何，亦未說明他期望軍隊所做者爲何事。印尼政府最近曾指稱在印尼北部與大地區之排選煽動，係反革命者。印尼總統之談話被認爲可能是指印尼國內之二百萬强大之共黨而言。印尼之共黨係非共國家中之最大共黨，印尼共黨最近曾批評政府之經濟措施。但印尼大部分軍事領袖，係堅決反對共黨在政府中獲得重要職位。

【紐約一日合衆國際社電】諾貝爾醫學獎得獎人……

獲諾貝爾醫學獎美國醫學專家
發明控制癌症新藥物 解決迷惑多年之難題
能否消滅人類之癌尚待證實

華德醫生的另一株搖錢樹

按摩醫生華德被控依賴不道德收入生活及其他一名罪，已在倫敦被判入獄……圖爲華德於六月廿八日出庭作證之後，在警員陪同下下樓登車離去時之留影。（美聯社）

愛神誕生所在的美麗小島
塞浦路斯充滿離奇怪誕

它是世界唯一不願獨立的獨立國，它常鬧水荒的痛苦比香港還大得多，它有一株物主共一百七十六人的欖樹，獨立後還有一種古怪離奇的行法。

·古琛·

塞浦路斯島是東地中海一個獨奇怪誕的共和國，也是世界上唯一不願獨立的獨立國。在聯合國的會員國中，它是一個最與殿和最渺小（梵蒂岡除外）的國家。它有三千五百方哩的土地，人口還不少於六十萬。

可以說是沒有一個「塞浦路斯人」。其中的人民有百分之八十說希臘語，以名譽以論，塞浦路斯島的居民分之廿說土耳其語。他們自願爲希臘或土耳其人。這兩族人的一致意見已盡於此——大約還有一點是他們意見一致的，就是用恐怖暴力的方法來驅除英國人。

古人很多說，稱爲「天神的樂園」，所以在比例上也大於鄰近國家，所誕的塞浦路斯人的仇恨卻把他們分爲兩個世界……

愛神生地

古代的塞浦路斯又以愛情的誕生地著名。古代的塞浦路斯人，希臘人名爲阿佛洛底，羅馬人名爲溫納斯。在後來的一千年中，香客們紛紛從地中海各地前來塞浦路斯，法國人和土耳其人在一八七八年以前曾經統治過塞浦路斯三百年……

受治異族

由紀元前一四五零年埃及人首先征服這海島起，至英國人的統治在一九六零年結束止，塞浦路斯在這三千多年中，一向受外國人統治——這些外國人，包括波斯人，羅馬人，拜占庭人（希臘正教會）……

併合運動

英國人正式佔領塞浦路斯不久之後，就面對一個奇怪的運動，這運動所要求的是在一九五五年四月的……

新科學產生新玩家
業餘集音家遍各國
美國的肯尼，是目前藏有錄音帶最多的一個人，全部播放要四千小時。

·江夏·

我的友人魏姆有一個錄音機，但他錄了一套鋼琴和一個錄音帶……

國際剪影

年達一億美元
國際集郵業龐大
最近一枚傳教郵票，值四萬一千美元，創歷史上最貴紀錄。

一種規模遠比從前好的貨物市場，是從前不怎樣的全球性郵票市場，這就是目前在美國的貨幣價值約一億美元的國際集郵業……

北韓人生活艱苦
投誠間諜證實

由于強迫勞工的來很少的組織……

三菱購得特約製造權
日建造三種英式翺翔船

日本早已在造船、音機、玩具、半導體等各方面，打擊英國，最近，英人又担心日本在翺翔船方面侵佔英國的生意了。

日本製造的英國設計翺翔船，不久將航行於長崎與廣島之間，因爲英國維克斯航空公司……許可製造翺翔船專利權的三菱造船廠……

舊觀念不符事實
心臟實際很堅強
從來沒有一部機器，能夠像心房一樣永恒地操作，一刻不停的。

以英國爲例，每週有二千人死於心臟病……

事實上心臟是一具很堅強的機器，不像機器能停下來修理，它是在一個人誕生後便一刻不停地活動，以迄這個人命終。它不僅是一具器官，而且是肌肉，像其他肌肉一般能從事吃力的工作。平常人的心臟每分鐘抽吸七十二次，每天搏一〇三六八〇次，使二千六百三十五加侖血液經身體。

（智仁）

「雙合」車胎

「雙合」車胎，已由我國俄州的固特異（Goodyear）出售。它原名「Double Eagle Lite Guard」……（約）

新型救傷床

……（Robson Stretcher）每具美金一百一十元。

一宗貪污疑案証人供述
交通警察白手套 用作收賄款工具
探員埋伏窺伺三天揭發此案
手套內搜出有記號五元紙幣

【本報訊】在一宗貪污疑案審訊中的証供中透露：交通警察的白手套成了「過水」工具。

香港區交通警察六三三六號因三項貪污罪名，昨在中央裁判署由署理法官審訊。

反貪污部曾探爲檢察官，除安排香港市民作証人外，並埋伏窺伺三天，始將被告拘捕。因控方共有証人十六名，而辯方亦有六名，故訂定審訊中期凡五天，昨控方證供尚未完畢，押候今日續訊。

被告名鄧森，廿二歲，惠平人，住西營盤高街三十三號二樓，被控貪污受賄罪名三項：㈠於本年五月廿二日，身爲交通警員，向方均濟貪污性收受港幣五元，作爲免抑檢舉方所使用的汽車違例的一種酬報。㈡約於五月十八日，同樣貪污性向陳貴祥收取十五元，作爲免抑檢舉陳貴祥及其他兩人即彭滿，及謝忠所使用汽車違例的一種酬報。㈢同日同樣向鄭鉅誠收取十元，作爲免抑檢舉鄭鉅誠及一名黃池所使用汽車違例的酬報。

被告否認控罪，並延聘羅榮律師轉聘李渤謀大律師代表辯護，被告曾繳保二千元外出候訊，案由反貪污部高峻羅辦主控。

反貪污部第四〇九七號探員羅炳淵供稱：五月二十日下午二時半，克雖被頭羅辦交給他一張五元港幣，並授予訓示，由他將那五元紙幣號碼第三九七六九二AM記錄於手冊內，然後轉交與貨車司機方均濟，同日下午三時五十分，他與高級探員第一六八八號，及克羅辦等到灣仔處理道與莊士敦道附近埋伏窺伺，這時方均濟坐在一輛停泊那裏的貨車第AB五八四〇號車頭右側司機位上，但窺伺至下午四時二十分，沒有結果。

次日，他們再往上址，由上午十時四十分埋伏至下午四時半，依然沒有結果。第三天，上午八時，又再前往一直候至下午二時四十三分，才見被告穿制服沿處理道向莊士敦道行來，這時各探員分別埋伏在附近騎樓柱後窺伺，被告行近該貨車車頭司機位，即將所戴的一隻白手套交給方均濟，並隨見被告對方說：將五元放入手襪內，然後向貨車尾巡視，方至是伸左手入褲袋取出五元紙幣，摺成小方形，放入白手套中，未幾被告折返，與方密談數語，但聽不到他們說甚麼。被告隨用左手拍回白手套，由車尾向西行，他即尾隨監視。被告行約十碼，高級探目一六八八號已趨前，在被告之左側，他則在其右側，即向被告表露身份，這時克羅辦亦到了，帶被告入附近莊士敦道六十一號地下店中施行搜查，探目首先問被告白手套內有何物，被告不答，祇將手套反轉，露出五元紙幣，並告訴被告，過紙幣經已錄取號碼，於是向被告警誡後，予以拘捕，由被告在他的警員手冊中寫下供詞，証人投後將被告帶返反貪污部查究。

反貪污部克雖被頭羅辦供稱：當他和探員抵在被告時，除白手套內五元外，另在身上搜出款項一百三十元二角，他將被告帶返反貪污部後，又帶往半山區警署，着被告脫下制服，換回便服。當日下午五時五十分，在辦公室向被告警誡，被告寫下自供詞。當時探員第四五一一號在場。五月廿四日下午二時五十分，始將被告落案，控以貪污罪名三項。

·官方正式宣佈·
新大學將命名 香港中文大學

【本報訊】曾經引起議論紛紛的本港中文大學命名，昨日已由官方宣佈：新大學的名稱，將爲「香港中文大學」，換言之，所有各方面的建議的名稱都被否決。

這是新大學臨時董事會署理主席利銘澤昨日宣佈的。

將於今年九月開辦的中文大學，關於香港中文大學的副校長人選問題，雖亦曾引起各方推測，但政府曾宣佈稱：中文大學臨時董事會中的九名董事，將爲新大學遴選副校長委員會之成員，以便就遴選副校長問題，向政府提出意見。因此，中文大學副校長的人選現仍有待該遴選委員會的意見。

維多利亞聯青社 新職員已產生

【本報訊】維多利亞聯青社前日在香港會所周年會議，大會中，選出本屆新職員，名單如下：社長楊翻聲，副社長姚漢樑，義務秘書梁仁生，助理秘書趙文熙，義務司庫顏中力，理事伍永年、林珏、馬輝、周鴻棠。

該會於後日下午八時，在永安人壽大廈十四樓永安茶室舉行週年紀念大會暨新職員就職典禮，國際聯青協會東南亞區總監李祖佑醫生夫婦、菲律賓青年會總幹事彭紹堅博士夫婦、香港聯青社社長何照夫婦、九龍聯青社社長柯少璐夫婦、呉友社社友多人，均被邀約觀禮。舞蹈、芭蕾舞等表演，聚餐席上，將有東方歌劇團助興及抽獎節目。

獅子山隧道工人 百餘名突遭解僱
因遣散費問題引起糾紛
勞工處派員調解但無效

【本報訊】九龍開闢獅子山隧道的工地，據說：因有多名工人突於前日被承建該隧道的法國工程公司解僱而發生遣散費糾紛，雖經勞工處派員調解，至昨日仍未獲得解決。

本報記者昨日下午曾到該工地採訪，但爲該工地一位外籍總管拒絕，亦不准工人接見，並要立刻離開。

據說：勞資糾紛發生於星期日，有工人約一百卅名，突接到法國工程公司通知，由七月一日起解僱。

被解僱的一百卅名工人，對該公司不於事前通知而立予解僱，極表不滿，而且當時適爲星期日休息，該公司於晚上始發出解僱通告，於理不合。工人曾在前、昨兩日向公司交涉，要求發給遣散費，但不爲資方接納；勞工處亦曾派員前往調解，亦未有結果。

至被解僱之工人，有十餘人爲長工，其餘均爲日工，每天工資由十元至十五元不等，視工作技能等級而定，但日工亦爲每月發給工資一次。

獅子山隧道工地傳出有勞資糾紛，該工地外籍負責人不准記者採訪，圖爲一羣男子昨在工地辦事處圍集。

三度春風懷孽種 少女願嫁更人
但爲母反對官說不能成婚
被告亦認罪候調查後宣判

【本報訊】一名看更人，先後和一十五歲少女在天台木屋發生性行爲三次而致懷孕。但事後祇寫信與女父道歉了事，後由女父報案，由警探在新界青山一寺廟中將被告拘捕，昨在中央裁判署由岑瑞淦法官審訊，被告直認控罪不諱，官諭將案押候七天再訊，以便聆取感化官及被告身世的報告。

被告名陳蓮，卅六歲，住新界青山寶蓮寺，原在九龍一間花紙門牌木廠做工，現做散工，居港十三年，被控：㈠約於本年三月一日在羅便臣道五十二號天台無門牌木屋與十五歲未成年少女容某發生性行爲。㈡約於三月十日在同一地點犯同樣罪。㈢約於三月二十日在同一地點犯同樣罪。

原告少女雖祇十五歲，但生得頗健壯，向庭表示，願嫁給被告，但女母立予反對，說被告已有妻子在大陸。被告亦對法官說，他現在大陸的妻子已和他離了婚，不過自己孩子，將來要送入孤兒院去。但法官認爲被告所說與妻離婚，是未經本港法律上承認，而女祇十六歲，其父母不簽字，被告不能跟女結婚。

警方主控申述案情說：約於一九六二年二月間至本年四月廿三日期間，本被告受僱於羅便臣道五十二號大廈爲看更人，月薪一百二十元；原告少女則住在該大廈B座，因此與被告相識，被告住在該大廈天台木屋，女常到那裏探訪。原告係於一九四七年五月十六日在原籍縣出生，在本年三月一日、十四及二十日三天，原告和被告就在上述木屋內，先後三次發生性行爲，至三月廿四日，與原告所幹之事，被告辭去看更人之職，轉往九龍做散工，五月十日其父查悉，女父乃於及至四月十二日，被告在一輛巴士上遇原告，即交出一封信，則由法庭將女檢驗。六月廿日下午六時半，警探跟蹤在新界青山屯門新墟青蓮法苑將被告拘捕。

港澳旅客赴台菲 須持注射證

【台北二日中央社電】內政部已下令加強對由香港澳門來台灣旅客的檢疫工作。內政部二日說：由香港來台灣入境的旅客，必須持有六天以上的預防霍亂注射證，如果持有的預防霍亂注射証，尚未滿六天，則須按照國際檢疫法規，留驗到六天才能放行，由香港澳門來台灣的食品蔬菜，亦須按規定檢禁。

【馬尼剌二日合衆社電】菲律賓昨日宣佈：對來自澳門及香港之旅客，實行嚴格之檢疫措施，因該二港口已宣佈爲疫埠，檢疫局長安蔭林稱：來自該二地旅客在頭五天中，將須每天向檢疫局報告，以便檢定。渠等帶來之菓、凍品、蔬菜以及其他易腐爛之食物，將被沒收及燒燬，作爲一種預防措施。

周錫年飛日本 參加科管會議

【本報訊】周錫年爵士和他的私人助理員姚思，昨日下午乘日本航空班機赴東京，代表本港參加國際科學管理協會印度及太平洋區第六屆執行委員會會議。

這項會議將於本月九日至十一日在東京舉行，討論項目是有關改良區內科學管理水準，藉以提高人民生活水準及增加生產率，並促進區內會務。昨日赴機場送行者有滿兆霖、周有、馮師聰夫婦、顧雅元夫婦、張錦泉、譚永成、張玉麟、鄧和、簡玉翠夫人、黃永祥、及周氏宗親會、至德總會的代表多人。

本港另一位代表科學管理協會秘書原劉素珊，將於本月七日前往東京。

維多利亞泳池開辦六年來 六人被溺死
共有二百多人獲救

【本報訊】維多利亞游泳池開放快六年，期內有六人遭溺斃。市政局主席丁兩昨日在例會答覆議員詢問時，透露上述數字。他說：六年來一百六十七萬零七百廿七人曾使用該泳池，拯溺員救回二百六十四人。

市政事務署在該泳池開放時，即組織救生服務，並採用最新式拯溺設備，平日當值之救生員爲三人，假期增至四人，並有其他職員二人巡視泳池區域，以注視泳者有否出事。

港大機械工程系 獲英機械工程師學會承認

【本報訊】香港大學昨日宣稱：港大近年來復辦之機械工程系，已獲得英國機械工程師學會予以完全承認。由此，港大工程及建築學院各系之學位已先後獲得英國土木、電機、機械、結構各工程師學會及英國建築師學會之正式承認。

英國機械工程師學會屬下之教育委員會贊同香港大學機械工程系所授各項課程，在港大所委任之校外考試專員爲該會認可時，機械工程系畢業生將可豁免該會之第一及第二級考試。

香港大學機械工程系主任史勿夫稱：該系之科目範圍，係學會考試科目之兩倍。港大在第一及第二年，每年有八種科目，第三年則有七種，而學會則每年每級只考四種。港大機械工程系課程範圍廣濶，除訓練專門人材外，更培養深造研究員，祇於優良之學生能考慮該系榮譽學位。

英國土木、機械、電機三工程師學會，在香港設有聯協分會，共有註冊工程師會員五十人，準工程師及學生會員約一百人。

斧山道火警 八人被灼傷

【本報訊】牛池灣斧山道一一八號飛達傢俬廠，昨日下午六時半工人滴膠發生火警，八人受輕傷，其中包括兒童四名。傷者均已送入九龍醫院，二人留醫，其餘服藥後出院。該間單層石屋被火燒燬，火勢在十五分鐘後被撲熄。

港口範圍擴大 增設泊船浮泡

【本報訊】香港港口範圍已經加以擴大，其修正後之面積爲二十三方哩，以前僅爲十六方哩，新面積已於「釋義法例」第三附表中有詳細解釋。政府發言人稱：改變港口西面界線之主要原因，乃爲增加位置，以便設置更多寄碇浮泡。

竹棚塌下阻塞交通 域多利道暫時封閉

【本報訊】位於摩星嶺道北面之域多利道，現禁止一切車輛行駛。該處一建築地盤，於昨晨十時爆石進行時，竹棚倒塌後，該段馬路即遭受阻塞。預料該路段今日下午後始能控開恢復行車。進出該段路之車輛，北面可經由堅尼地城，南面則經由摩星嶺道，公共交通，將不受此項臨時交通辦法所影響。

肝虫病有救
痔瘺患無憂
痔瘺三日脫落 瘺管半月痊愈

分層出租
瑞華工廠大廈

招租
新型工廠 經已完成
符合廠例 交通方便
業主：瑞華置業有限公司
經租處：恒昌地產公司
香港萬宜大廈327室 電話：30685－26232－33462

數十年 老頭痛 斷根 奇藥
祛風歸地丸
（當局化驗合格）
頭痛 包斷根
頭痛 包剷絕病根
香港養吾堂藥廠出品

華源工廠大廈
四面向街
百餘年期
任大角咀工廠區中心
已有入伙紙
貨車直達電梯出口
共有六部電梯
九八折
華源置業有限公司 香港永安人壽大廈十一樓

六小時豪雨水塘獲益多
存水增加四億餘加侖
當局盼市民仍須節約
距離百億尚遠 大家且慢歡喜
港府繼續租用船隻運水

【本報訊】六小時的豪雨，使昨日本港水塘的存水量再超過廿億加侖。這筆四億餘萬加侖的進帳，主要是由於天公特別體貼，在大欖涌水塘上空瀉下四吋許雨，城門水塘上空下了二吋雨。

大欖涌水塘引水區上空，昨日由上午九時至下午三時十五分，總共錄得雨量四吋四五；城門（銀禧）水塘之雨量約為二吋。天文台之雨量記錄則為一點四四吋。因而使大欖涌水塘增加存水量三億八千二百萬加侖；城門水塘增加七千零六十六萬加侖。

政府發言人在評述該水塘進賬數字時稱：此為非常有用途之數字，特別是在大欖涌水塘所下降之甘霖，但我們必需保留作將來之用，雖然我們對此消息欣喜，但必須記[?]四億五千萬加侖水，較之我們希望於雨季結束時能得一百億加侖水，是微不足道的。

發言人續稱：或許我們對此抱有些為滿意之態度，但是殊不值得催[?]，請合作節約，希望再多降甘霖，及繼續小心用水。

【本報訊】據公佈：截至昨日上午九時止，水塘存水量共十六億六千九百萬加侖。如果將大欖涌及城門水塘於昨天上午九時至下午三時半共錄水四億五千二百六十六萬加侖計算在內，則本港存水量已增至廿一億二千一百六十六萬加侖。

過去三天內，本港水塘錄水約七千二百萬加侖。截至昨晨九時止，從深圳錄得二百五十萬加侖，從溪涌及引水區錄得六千一百二十萬加侖，此外，從船隻運得二十萬加侖，未過濾水六百三十萬加侖，同期內，耗水九千二百一十萬加侖。

政府現正洽商租賃第十艘運油船自珠江運水返港。運油船租用委員會尚在商討租賃之運油船有若干艘。

官方發言人昨日稱：此項談判，係在乎以最便宜之價格，租賃最適當之船隻。委員會成立後短暫時間內，已租用九艘油船。委員會目前已可以認真選擇最新運油船然後租賃。

政府刻在租賃第二艘拖輪，以便拖引停在深圳或深井之運水船。

又本港四艘卸水船隻，在過去之三日假期內，曾接濟港內商船以下之生水二百一十噸及食水二百四十五噸。

自港內商船開始供水以來，本港共供水一萬零八百五十六噸。

「打風不成三日雨」，這句話經已應驗；隨着「威莉斯」風姐掠過港東後，雨水接踵而來。

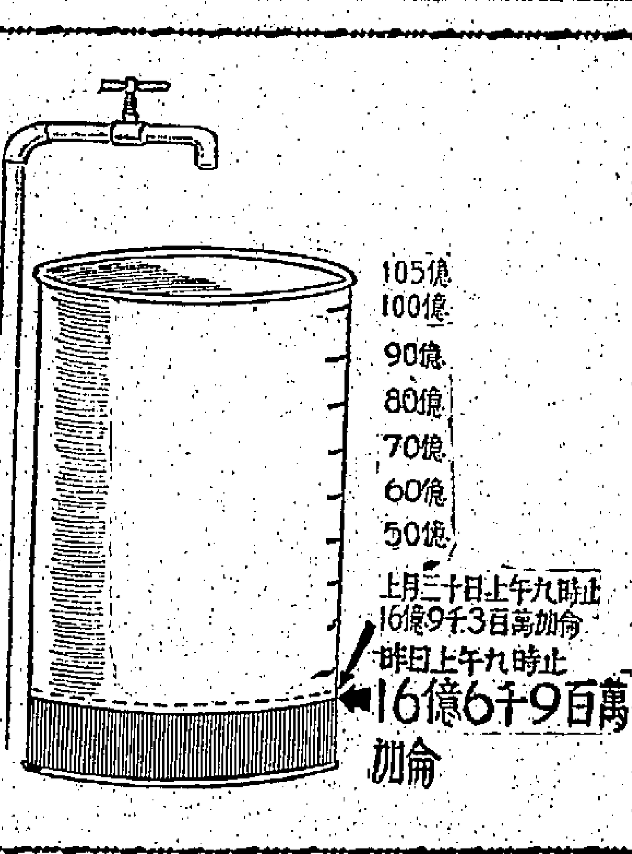
滂沱大雨在昨晨九時開始下降，且有雷閃伴，延至下午，始轉細雨頭。

據天文台今晨零時消息稱：在過去廿四小時內，共得雨水一吋半。

天文台預測：今日仍降零散驟雨，有時雨勢頗大。

「威莉斯」颱風於前日在汕頭附近登陸後，經已降為熱帶風暴，繼又變為熱帶低氣壓，向福建省南部吹去，將在該處內陸消失。

天文台昨夜後報導：華中及華西低氣壓泛濫。菲島東南之雅浦島附近洋面，低氣壓亦彌漫，惟目前太平洋面，反旋風在醞釀中。



從燈籠洲街市遷出攤販
不滿意當局措施
因祇准九十檔在渣甸街擺賣 其餘百餘攤檔未獲妥善安置

【本報訊】[illegible]……後遷出，僅剩十餘檔分別在地下及樓上擺賣，而遷出街市後改在渣甸街附近擺賣的生意，比在街市內所做的收入多了三倍以上。……洲街市後面及距離太遠，致使顧客不願前往該處光顧。小販們懇請當局准許他們改在街市門前……外，其餘百多檔都未獲妥善的安置，同時該九十個遷到渣甸坊和福興里兩條橫巷的攤檔，因位於陰暗……仍在街市內營業，但接近幾天大部份已先……

風姨帶來豪雨 街頭喜見遮陣

風姨過門不入，喜雨卻姍姍而來。圖：昨日中環德忌笠街雨遮陣，是許久以來未見的景色，[illegible]一片濕滑的通路。

荃灣警察宿舍 週末啟用

【本報訊】警務處長伊輔將於本星期六上午[?]荃灣方面新告落成之已婚低級警官及警員宿舍主持啟用禮。該宿舍位於荃灣警署附近，共有五層高之樓宇五座，居住單位共為一百個，每個單位均有廁所、浴室、廚房、露台及大房各一個，每月租值警員收二十元，非差委級警官收三十元。

醫務總監表示
食肆以井水供飲用必須煮沸
商人十分合作 一般情況良好

【本報訊】衛生當局向來是不准食物館以井水供作飲料之用途的。

醫務衛生署總監鄧炳輝昨日在市政局例會答覆議員詢問，在何種條件下食物館可以用井水供飲食之用時，作前述透露。

鄧氏說：任何食物館從來不准以井水作飲食用途。同時，我們已奉勸市民將所有供應來源有疑問的水，必須煮沸後方可飲用及烹飪。

鄧氏繼：持有牌照之食物館，均已按照衛生當局之指示，在水荒期間，謹慎使用自來水以外來源的食水。

鄧氏說：本署知道食物館可能使用未經消毒來源的食水，當局早經一再向市民及有牌照食肆忠告，對於使用任何來源可疑的水作飲用時，必須煮沸，此乃安全及易辦的消毒方法。

迄今已有一切證據，說明持牌食物館已接受我們的指示，使用食水極為小心，事實上，因食水而招致傷寒症及細菌性痢疾者甚少。

際此面臨困難之時，食物館之東主之合作，實值得加以讚揚，本席確信他們將繼續如此。

水荒嚴重期間 加緊巡視食店 保持衛生水準

【本報訊】水荒期間，市政事務署加緊巡視食物店。

市政局主席丁厲璞發表工作報告稱：食物店最大之危險，厥為他們可能利用祇適宜於沖洗廁所或洗地之井水以供烹飪之用。在某種情形下，將容許使用井水洗滌碗碟，但各用具須隨即用水喉水加以消毒。

衛生督察亦注意貯水器具須經常保持清潔。迄今此等店號尚能設法貯得充份食水，以供應用，而不致使衛生方面受嚴重影響，不過，貯水實甚感困難，所耗金錢亦為不少。

分區衛生人員又密切注意未接駁水井之氯化工作，此等水井之水，可能為區內居民供作飲用或煮食者。

該報告又稱：在五月底及六月初，天氣極其炎熱之際，小販販賣開及生果，非用瓶載飲品及禁售食品者大量增加，抄拿小販工作，當經加緊進行，上月共拾獲此等食品三千七百三十一磅，為四月份數目之四倍以上。

關於游泳池衛生措施，該報告指出：本港天然水荒，現仍未能建議將任何公共或有牌游泳池封閉，蓋因此等泳池無一係使用水喉水者。

丁氏又報告預防霍亂工作情形謂：氯化及檢驗井水之工作，現仍按日繼續進行，至於檢驗工作亦然。丁氏並謂：當局並設法使從事處理食物者接受預防霍亂及腸熱注射。

關於水荒問題，丁氏報告謂現已停止普通洗街工作，因此而空出之車輛，經移作協助應付水荒各種用途。

天氣與潮水

今日天氣預測：吹輕微至和緩西南風，早上密雲及有零散驟雨，下午間中有陽光。

昨日氣溫最高為華氏表八二・八度，最低七五・四度。

今晨零時本港室內氣溫為八〇度。

高潮 上午七時四十分 下午九時廿七分

低潮 下午三時十三分

街坊會研究委會 通過辦免息貸款

【本報訊】港九各區街坊會研究委員會昨日下午一時在大會堂舉行座談會，通過在註冊有限公司後，即舉辦免息貸款措施。座談會中，鄭潮洲、[illegible]、陳樹渠、羅[?]、甄子傑、[?]才生、黃秀山、劉茂[?]、嚴剛、方樹泉、岑[?]、陳炳坤、蘇湛、鄒文華、梁煜、簡牛、吳瑜彬、李志輔、副主任賀其培亦列席。

秘書羅發報告各區街坊會所交提案後，決定在本月九日召開座談會時再提出討論。提案內容：㈠籌備歷視街坊福利之各區擬具計劃綱要；㈡街坊會研究委員會職員不得連任。旋討論通過關于舉辦免息貸款問題，申請註冊有限公司批准後，即可全面推動。

鄧[?]洲街坊會副理事長鄭文華演講，題為「禮義廉恥，孝悌忠信」，並強調改良風俗，推廣道德，要由街坊會及學校推動，並提供辦法如下：㈠由街坊研究委員會建議教育當局，由小學至中學各科加設本港有關禮義廉恥、孝悌忠信的科目；㈡如多各學校本既有禮義廉恥的綱目，由校長改良演講、評為解釋道德；㈢由各區街坊會推動禮義廉恥、孝悌忠信之訓練，時常聘請學者演講，張貼標語于區內，以為警惕。

塘詩三百搜

颶風不顧去飄蓬，
喜雨依然憾未濃，
制水目前難解禁，
長喉開放尚無從。
・塘邊詩人李太黑吟・

「模範母親」屆決賽階段
今舉行烹飪賽
注重餸菜味道清潔時間 裁剪賽後日分組較高低

【本報訊】黃大仙區社會服務中心舉辦之第二屆模範母親比賽，現已進入決賽階段。烹飪比賽定今日上午九時卅分，在該中心禮堂開始，辦法為每參加者限用二元購買餸菜，不需煮飯，評判後，食物發還。評判成績，以味道、菜式清潔，及時間為主，特邀請外面名廚作評判。

裁剪亦定於後日在中心作分組比賽，參加者須比賽車縫及剪裁童裝一件，評判方法，以款式、手工、時間、整潔為標準。

瑪麗醫院 一女病人 跳樓斃命

【本報訊】瑪麗醫院一名留醫女病人，昨晚八時在五樓躍下，重傷身死。該名六十二歲女病人林河娘，因內科病，住英皇道皇冠大廈八樓。

徙置事務處長表示
徙置區居民 可隨時面談
最好先函通知俾有所準備

【本報訊】徙置區居民，可以隨時謁見徙置事務處長，但最好先以書面通知，使他有所準備。徙置事務處長莫里遜日昨在市政局例會，答覆議員詢問時，作上述表示。他說：本人歡迎任何人欲見我，我的寫字樓是隨時準備徙置區居民光臨的，倘任何人欲見我，他們可以自由蒞臨，但對於特殊的案件，無本處職員之調查作參考，恐無大用；同時，本人能親自處理的案件，亦屬有限。

但有人欲親自造訪，本人亟認最好先來函通知，以便本人在接見之前，先知案情，我亦不反對造訪人士當面[?]論。

市政局主席透露
當局正計劃增建 四座多層停車場
位於中間道者明年可完成

【本報訊】目前在工務計劃項下，準備興建的多層停車場共有四個。

市政局主席丁厲璞昨日在市政局例會答覆議員的詢問時稱：此等多層停車場，其中尖沙咀中間道之一個，現時已在動工，將于明年完成；其他三個，列入工務局第三類計劃，其位置是在威菲道、油麻地及銅鑼灣，列入此類工程，是「認為有需要，但尚須詳加考慮」。這是工務局財務小組委員會的事，本人不能見告任何一個多層停車場於一九六三至六七年期間內完成。

的士撞柱 傷了五人

【本報訊】干諾道中六十六號寶泰洋紙公司門前，昨晚深夜十一時三十分，一輛的士失事，撞落騎樓，司機及搭客一家三口受傷。傷者的士司機溫泉光，四十九歲，受傷搭客，男子許德，三十三歲，妻李純芳，三十歲，子許志依，六歲，全部送醫院留醫。

四大攝影團體 首長舉行聚餐

【本報訊】香港四大攝影團體首長前晚七時舉行聚餐會，共同商討如何推展今後會務與促進香港攝影藝術的工作。

舉行聚餐會的四大團體為：香港攝影學會、香港中華攝影學會、香港卅五米厘攝影學會及香港彩色攝影學會。席間曾討論香港攝影今後如何推進與倡導問題，為本港攝影界有史以來之創舉。

國際服務社 本年度升學講座

【本報訊】世界教會領導會香港協會升學外國服務社，將於本月七日下午二時半至五時半，在九龍窩打老道大專公社舉行本年度第一次升學講座，歡迎各校教師及同學參加聽講。

該講座邀請美國文化館升學指導顧問貝嘉夫人及美國加州大學研究院畢業生吳會璋主持演講有關升學外國事宜。貝嘉夫人係美國文化館主辦本港學生赴美國升學之指導及考試官，對升學美國一切事宜，有極豐經驗，並樂意對有關外國升學詳盡解答，演講後並歡迎聽眾提出問題討論。講座完畢，繼續放映三套有關外國留學生在美國大學宿舍情況及介紹美國各大學概況之彩色影片。

尖沙咀興建中新樓
瑞興大廈突大火
由三樓燒到七樓
出動滅火車十六輛幸無人受傷

【本報訊】尖沙咀彌敦道瑞興銀行分行毗鄰正在建築中的瑞興大廈，昨晚深夜十一時五十分大火，燃着一批塑膠原料，火燄相當熾烈，消防局派出三號大火警，出動十六輛滅火車到場搶救，幸無傷人。

經已建至十一樓的瑞興大廈，工程由新昌營造廠承建，外面工程接近完竣，連日有工人在大廈內安裝冷氣工程。據說：昨晚火警是冷氣喉的膠原料首先燃着，波及塑膠原料，造成大火，火燄由三樓蔓延至七樓。

據該大廈的看更員說：相信火燄起自三樓的冷氣機附近地方，發火原因不明。延至今晨一時，消防員才把火燄控制，灌救工作尚在進行中。

女警被指輪水傷人
經官方斡旋後 已有和解跡象

【本報訊】[illegible]十字徑村[illegible]協助維持輪水秩序的工作人員余鳳生，公開投訴被休班女警員輪水時毆傷事件，似有和解跡象。

據說華民政務司署東區聯絡組主任從中斡旋後，將向雙方提出兩項要求：㈠警方女警向傷者致歉；㈡保證今後無同樣事件發生。

據說事件於上月廿五日發生，該會曾召開幹事大會，及招待各報記者，決定將被毆者向有關方面申訴。該會理事長[?]、林仲[?]、被毆者余鳳生，與華民署東區聯絡組主任商討後，已同意上述解決辦法。

傳醫務當局建議
三院門診 收費一元

【本報訊】一向門診免費的東華三院，據傳將收門診費一元。

據可靠的消息說：港府醫務總監在東華三院董局會議中交換了收門診費意見，希望院方下一次的會議中加以討論。

據悉：三院董局認為這一項措施影響很大，作為非牟利的慈善醫院，且每年均向各界募款，一旦實施門診收費，將失去慈善的意義。

三院屬下的東華、廣華、東華東三家醫院每日門診人數約三千五百餘人，其中以廣華醫院佔多數，廣華醫院每日門診的病人平均約一千八百人左右，一般疾病約佔一千二百人，孕婦約三百人，中醫和跌打約三百人。

國際運毒販 多人被扣押

【本報訊】警方昨日證實已將若干名與國際運毒有關的人扣留。他們說：這些人是根據遞解外國人法例加以扣押的。警方拒絕說明已扣留多少人，亦不說明已留多久。亦拒絕說明是否有一名來自遠國之華籍富商包括在內。據說：本港警方曾于最近破獲若干毒品機關，并逮捕若干名與國際運毒有關的人。

立法局今例會

【本報訊】立法局今日下午例會，議程簡單，討論事務僅得兩項。財政司郭伯偉將動議提請通過「銀行鈔票發行條例第六十五章」，由立法局授權所有發行鈔票之銀行，在一九六四年七月十二日前，印製、發行或再發行流通鈔票。

此外，律政司許楠提請二讀「一九六三年仲裁法案」。

老牌良藥 家庭必備

冰霜消

痕癢即止 腫痛即消

敢與任何舶來皮膚藥比美！

本品為遵清宮廷御用香料聖藥，以冰霜熊膽及最高貴之清涼散毒藥煉製而成，任何皮膚疾患，無不藥到病除，且對風濕骨痛，跌打刀傷，火傷，燙傷，亦具迅速治療之功，誠家庭必備之良藥。

一年一度・夏季廉價 大號每瓶：九毫 小號每瓶：五毫

主治

香港北角 太乙堂製

本公司備有經驗豐富職員專責義務協助辦理旅遊各項手續：—

代申請加拿大美國及中南美洲各國簽証

代填寫各種有關旅行証件申請表格。

FLY Canadian Pacific

WORLD'S MOST COMPLETE TRANSPORTATION SYSTEM

詳情請向 加拿大太平洋航空公司 接洽

電話：三五〇一一 香港於仁大廈

新填地街天台木屋婦人被刺死
死者女兒昨出庭供述
母親與被告衝突情形

【本報訊】新填地街天台木屋兩鄰居夫婦口角而發生婦人被刺斃命案，死者的女兒昨在高院刑庭作供時說：死者曾挺胸問被告，是否想打，父親曾用刀斬被告住所大門，最後見母親倒臥地上。

本案被告鄭民，廿三歲，住新填地街二六九號天台木屋。被控於四月二十一日，在上址謀殺三十歲婦人張縞。被告不認罪，延大律師王律師轉聘C．K廣大律師代表辯護。

本案由署理副按察司當孚士主審，控方由官偉傑檢察官負責，由法庭通譯五男二女的陪審員聽審訊。

十四歲女孩子鄭蘭鑽，係丁鼎母因傷斃命案出庭作供，她拒絕觀看死者遺照，並痛哭失聲。

鄭蘭鑽說：今年十四歲，和父親及鼎母同居。本年四月二十一日午間，她由外返家不久，聽見鼎母在門前和別人吵架，父親在屋內聽收音機，她本人在屋內洗碗。她又聽見鄰居「民仔」和鼎母的說話，「民仔」問鼎母為什麼和他妻子吵架？鼎母答「女人事，不關你事。」並挺胸問「民仔」，是不是想打？「民仔」隨說：「打就打。」於是用傘打她鼎母，這情形是她剛從屋內走出時見到的。

未幾，她見父親手執一柴刀出來，「民仔」夫婦這時即返回屋內，並關上大門，她父親便用刀向大門斬去，她恐怕弄出傷人事，即奪去父親的刀，放回屋內，再出門時，已見「民仔」夫婦在門前，但「民仔」的手放在背後，她當時因太害怕，哭到眼矇，未幾，見鼎母倒在地上，父親扶鼎母坐在一椅，其後父親亦發覺自己有血，她更驚恐，因而「民仔」這時已向街下走去，那時，沒見他有利器在手。

在答覆辯方大律師盤問時，她和鼎母同到醫院，翌日在九龍殮房認出遺屍。

警察和救護車來時，她表示很驚父親，而且不敢在法庭說謊。

法醫李顯益作供說：本年四月二十二日，他在九龍公眾殮房，由鄭蘭鑽帶領認出一婦人遺體。死者年約三十四歲，血型屬B型，中等身材，上腹近心臟處有三寸深刺傷一處。胸有二千五百CC血，其他器官齊白。死者是因傷出血過多致死，心臟附近和肺部傷損，是由利刃造成，而且有相當力量才可形成這傷勢。

四月廿三日，他收得警方送到的衣物，驗出衣物上有B及O兩組血型。五月六日，他又驗過一名鄭子明的男子，那男子的血是O型，身上有傷痕兩處，一在左上臂，一在左上腕，但傷痕已接癒。四月二十日，他見到被告人，但被告不允給他檢驗身體。

九龍醫院駐院醫生，供說檢驗死者和她丈夫的經過，和李醫官大致相同。但他曾替被告檢驗，發現被告的手和上臂有傷痕。

本案昨未審完，決定今日續審。

蘇屋村山邊命案
女證人昨供述目擊死者在白粉檔前受傷，人群追捕被告。

鄭氏宗親會 徵求會員 昨出發禮

油蔴地區 十處水井 供坊眾用

雖然已提高罰欵 浪費食水者仍多

國際及港九兩大棋會合辦 象棋比賽 開始報名

音樂協會秘書 關美楓赴東京 出席音樂大會

三院小學畢業會考 當年總理親自監督 本月十七日舉行畢業禮

本年升中入學試 十五日前可放榜 考生成績分為四級

東華三院小學畢業會考，主席曾正及各總理親自到場監考。

落馬洲警署 失竊現欵 千八百元

民政署長覆鄉議局
新界興建三間中學
建築費三分四將由港府負擔

佐佐木喜一昨抵港 保證新機源源供應

霍亂無新症 帶菌者增加一名

林婉華慨捐六萬元 三院擴建院校籌欵 各界捐欵已逾卅萬元

霍逸樵夫婦返港

來自雪梨一日籍海員 投宿國賓酒店 割喉意圖自殺 獲救後自認是用刀片所造成

邵氏「白蛇傳」重映仍然賣座

張吉盛勞息歸主 花圈金逾萬元 供建教堂基金

天主教獎學金 慈善音樂會 定期在大會堂舉行

私校聯會續辦 輔導教師就業

李寶椿健康院 舉行奠基儀式 由醫務總監麥敬時主禮 並盛讚本港慈善家樂善好施

老報人黃劍虹病逝

飛利浦廠推銷競賽 優勝者獲邀請遊歐

柴灣徙置區 停電四小時

匯豐銀行 新蒲崗分行昨開業

培英英專學校 遷入旺角新址

元朗聖伯多祿聖保祿堂

慈善樂助券中獎號碼列后：

(1)	09140	(26)	14108
(2)	25378	(27)	24955
(3)	21382	(28)	09619
(4)	10617	(29)	26530
(5)	24143	(30)	16077
(6)	15973	(31)	27253
(7)	20506	(32)	28690
(8)	22849	(33)	08716
(9)	16200	(34)	15678
(10)	25356	(35)	25189
(11)	13704	(36)	18841
(12)	10618	(37)	10982
(13)	21349	(38)	15364
(14)	09290	(39)	22505
(15)	17890	(40)	28286
(16)	29041	(41)	15252
(17)	10671	(42)	28155
(18)	11849	(43)	27525
(19)	22619	(44)	28105
(20)	08308	(45)	14075
(21)	24095	(46)	12528
(22)	25966	(47)	17750
(23)	22796	(48)	28904
(24)	08281	(49)	18148
(25)	12673	(50)	18495

中獎者請於七月十五日前來本堂領獎逾期作廢。

周達文 風濕 手腳痛痺軟 重墜筋緊

尖沙咀區客戶注意 九龍眼鏡公司敬啟

本公司鋼鐵製品 大鐵工業株式會社 大鐵製鋼股份公司

飲請時時 虎牌 Tiger BEER 啤酒最佳 桶裝 罐裝 瓶裝

體育

足球聯賽佣金分配案 因法定人數昨未足 改定十日再行討論

足總去屆財政虧蝕四萬餘元

本屆兩升班球隊 加山與陸軍已報名甲組

公開草地網球賽 今單雙打各三場

因天雨影響昨日四場改期

五一七幕後人 唐偉勳表示退出足球圈

西貢接納光華往賽 附帶兩條件

必須有張子岱隨軍 定要先往越南比賽

公開水球聯賽 昨防衛軍僅勝南華

陣容：(防衛軍)……(南華)……

足總職員李超小登科

今日華人足球聯賽 多利順遇虎報 九果對抗星島

……剩下來便只有虎報還未得分，僅有今天對多利順一個機會，虎報便是未曾有人聯分的隊伍。……分球員，全是預備組或乙組……不，無分球員雖有劉澤森、……但各人踢來都頗默契，……與華雄時被罰出場，遂致……將不能上陣。多利順少了……力更打了不大不小的折扣。……有分球員，是以參加足總預……島人馬為基本，他們的腳下……上無分球員的配搭不好，演……因此出師以來，分別受挫于港果、七虎、東昇、華雄，比賽四場，全皆……。他們較為可取的地方，是鬥志高昂，肯跑肯搏的拚勁，他們與七虎、華雄兩場遭遇，都能夠僅負一球，並使對方備受威脅，原因便在此。

在鋒方「水門水」中，球技依然是多利順稍優，但鬥志則虎報較強，於是，便形成今天這一場比賽，是均勢的「有來有往」了。

經過了這一場比賽勝負無足輕重，雙方能否排出完整陣容應戰，不無疑問，這才是誰勝誰負的主要關鍵。

九果對星島是頗為鄭重的比賽，九果雖曾出師，即以七比三負于工南，接着又以一比三負于內行，但繼後卻能分別擊倒康樂、滙豐、警源，演出一場比一場好，近況奇佳。他們的有分球員，陳炎新、曾榮滿、尹松炎、梁建中，同屬甲組好手，……則無分球員的徐國雄、吳國祥、區錫朗，及林碩青，亦是很好的配搭。全陣各線實力，平均都不錯。

星島陣中的袁禮信、區錫朗，陸炳楷，球技不弱，主要就是其餘各人腳下工夫平平，不能合拍。特別是鋒力為弱，致戰績低落，成為華字組末尾的一隊。今日遭遇九果，由于實力上距離過大，必非九果之敵。

華人足球聯賽成績

（截至六月廿七日止）

華字組	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
工南	六	四	一	一	十七	九	九
內行	五	三	二	〇	九	五	八
九果	五	三	〇	二	八	九	六
警源	五	三	〇	二	十	九	六
康樂	五	〇	三	二	十	十二	三
星島	四	一	一	二	四	十	三
滙豐	六	〇	一	五	四	八	一

人字組	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
東昇	五	四	一	〇	十二	七	九
華雄	五	三	一	一	十二	九	七
七虎	五	三	〇	二	十三	六	六
港果	五	二	〇	三	六	四	四
多利順	四	一	〇	三	四	十二	二
虎報	四	〇	〇	四	三	十一	〇

華人聯賽今仗陣容

（多利順）黎柏利 郭子洪 黎鑑文 黎鑑坤 許演宇 劉澤森 馮文銳 夏靄祖 張栢滔 鄭智安

（虎報）陳啟熊 阮家洪 麥國樑 陳展安 盧永強 劉同興 黃德 邱廷烈 李富泉 陽沃漢

（九果）尹松炎 鄧關榮 吳國祥 曾榮滿 林碩青 區錫朗 文陳洪勳 梁建中 陳炎新 徐國雄

（星島）姚原燦 區錫偉 張劍忠 袁禮信 李炳德 湯官榮 鄧志華 文錦棠 陸炳楷 張文傑

美歸主隊 五日到港

日競艇會長到港 物色可作賽艇場所

【本報訊】本港或澳門將會舉辦賽艇競賽會嗎？日本全國競艇連合會會長笹川良一，昨由日本東京抵港，將在香港及澳門物色有無適合設立賽艇賽會的場所。據悉：該公司可能與澳門娛樂公司合作，在澳門辦理賽艇賽會的組織。

台女網球好手 八九月間訪港

楊傳廣飛往蘇黎世 參加田徑賽

港九獨一大眾樂園 荔園 消暑納涼最好去處

6號6A號6B號21C號12號B號八線巴士直達士巴道門口

擴大慶祝本園三十週年紀念 七大劇場加插特別節目

第一劇場（西片）萬國馬戲團 二點半 五點半 七點半 九點半

第二劇場（粵劇）倫理大悲劇 晨妻寡嫂 夜八點正

第四劇場（粵劇）小龍女三戲白蛇精

第五劇場（歌唱話劇）社會倫理名劇 可憐的爸爸 日夜加演

第三劇場 新潮艷舞 夢裡情人

第六劇場 標準平劇 打龍袍 除三害 溝子塔 楊三姐 北平滑稽

第七劇場 粵曲清唱 江氏姊妹技藝團

好消息 本園為普及各界觀眾起見，由七月二日起每日正午十二時至下午六時止，入場門券減收四毫，小童二毫（週六週日及例假除外）敬希留意！

羅富英語會話學校

能讀英語 無往不利 閣下如欲提高社會地位 請即參加學習 活用英語會話

八大課程：（一）實用流行英語（二）交際實用會話（三）商業簡短會話（四）七十二行英語（五）實用英文成語（六）每日必用句語（七）美式流行英語（八）普通英語 書信

特設初學—速成拼音班 為適應各界初學人士而設由A B C起，專修拼音及發音學原理，並教授各種實用音標，限一月完成，即能拼讀任何生字

監督 MCT BEOLGIN 兩校全部教室裝設冷暖氣

教育司署批准立案 首創英語會話學校 學生最多，信譽卓著 政府訓練師資擔任授課

鄧氏英文會話學校 韋定英文會話學校

千萬慎重選擇入學 留心有意冒牌學校

校長 鄧樹勳

納氏英文夜校 大同英文夜校 招生

辦主會道樂教督基 LOCK TAO SECONDARY SCHOOL 樂道英文中學

英文部：P.1—P.6 F.1—F.5　中文部：中一—中三

試期：七月十六日上午九時

設備：新建園林校舍佔地六萬餘尺，標準課室三十二間，有大運動場，大禮堂，實驗室等設備。

校址：何文田樂道台　電話：八四三九四七

校董會主席：林子豐

監督：洪慧清　校長S.S.SANDHU.B.Sc.DIP.ED.度山

救恩書院招生 監督張維豐 校長蘇維靜

東方中學招生 中學小學各班均全日上課 學級：高中二三年級新制中學一二三四年級小學各級及幼稚園 試期：七月十四日上午九時（報名即日開始簡章備索） 校址：九龍界限街四四至五〇號 電話807021 807441 英文夜校同時招生 董事長李東昌 校長陸子麟

嶺英招生 本校招考一九六三年度上學期高中二、新制中學一至四暨附小（全日），幼稚園各級男女新生及轉學生 試期：七月八日（星期一），上午九時起。監督兼校長洪高煜 副校長洪錫惠

協同中學 名額：中學一年級新生二百名。全日小學各級六十名。下午小學各級一百名。幼稚生三十名。報名：即日起至七月十三日下午四時止。考試：中學七月十五日，全日小學及幼稚園十六日，下午小學十七日，均於上午九時開始考試。校址：九龍大坑東道（又一村旁）巴士4A，7A，2D，6D，12A可直達本校2B，6D，12A可達界限街大坑東道口。本校為基督教路德會所主辦。詳章備索。監督兼校長祁士德

林肯英文中學招生 一、班級：中學部：一年級至五年級（FORM1—FORM5）小學部：一年級至六年級（Primary1—Primary6） 二、報名：即日開始 三、試期：七月十四日上午九時起 四、校址：九龍窩打老道63B，65，65A及63B 電話：八四四八二弍 監督兼校長 鍾維漢博士

皇后·麗聲·皇都 不日獻映

貓王 皮禮士利 最新主演 艷獵情歌

闊銀幕 透視體 全部艷麗七彩 中文字幕

Panavision · MetroColor

九龍華商會計專科日夜校招生 （甲）一年制：高級會計專科。（乙）二年制：會計專科本部。（丙）選修科，中文部 英文部 電話八四四九一一

創興書院招上下午男女新生 監督 廖烈文

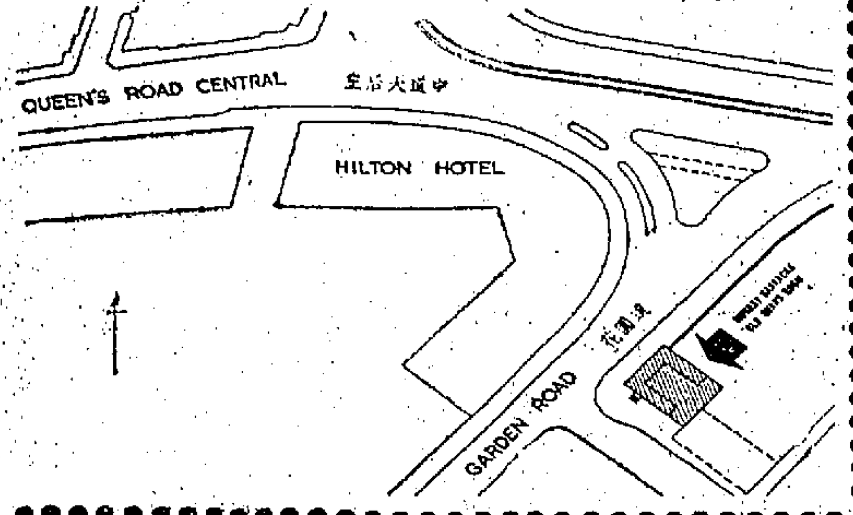
天主教聖雲仙書院招生 校址：（一）英皇道八八三號（麗池右鄰）（二）繼園台九號 本校各班開始接受申請 小學P1至P6高初班 中學F1至F4幼稚園 明年續辦F5會考班 電話七二一四一八 監督 伍秉彝

立案 妙妮裁剪女學校 正、分校暨夜校招生 1963年11屆暑假速成班暨各科新班 開課：第一班—七月四日 第二班—七月十五日 科目：裁剪，機繡，編織。時間：上午班，下午班，夜班。報名：即日起簡章備索。校址：正校：九龍彌敦道三二九號 分校：香港銅鑼灣軒尼詩道十八號 電話：正校：六六六七九七 分校：七七二九九七

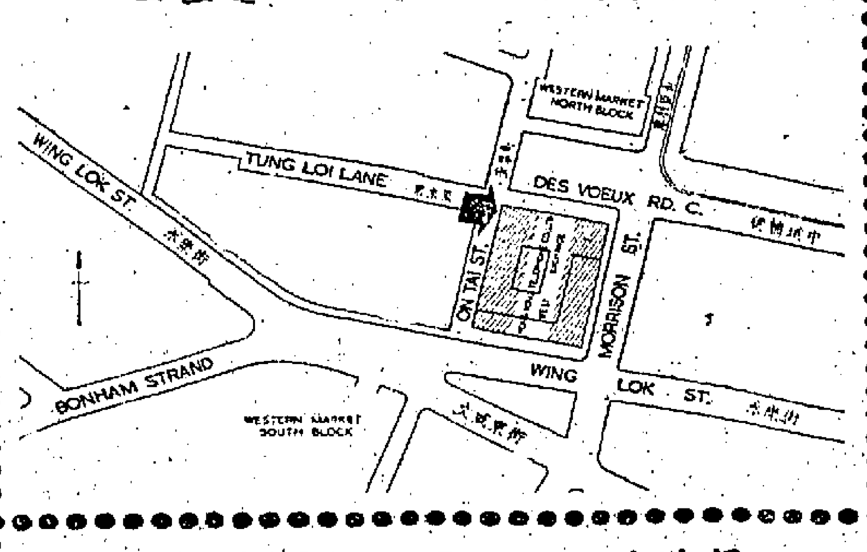
遠東日文專修夜校招生 本校特聘由港日本總領事館職員充任教授……校址：九龍彌敦道五二四號 開課：七月八日 電話（日）七〇二七一七（夜）八四九三八八 校長 黎嘉潮

香港

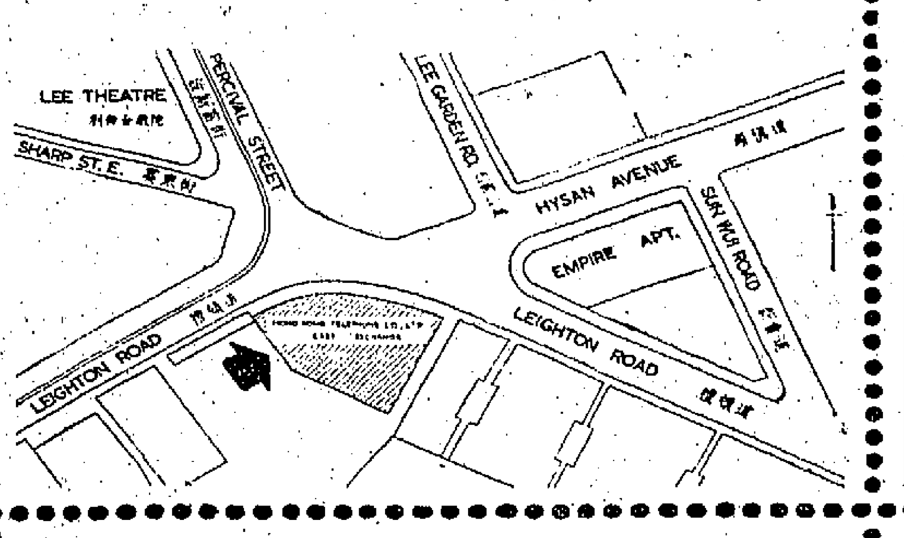
美梨兵房　花園道



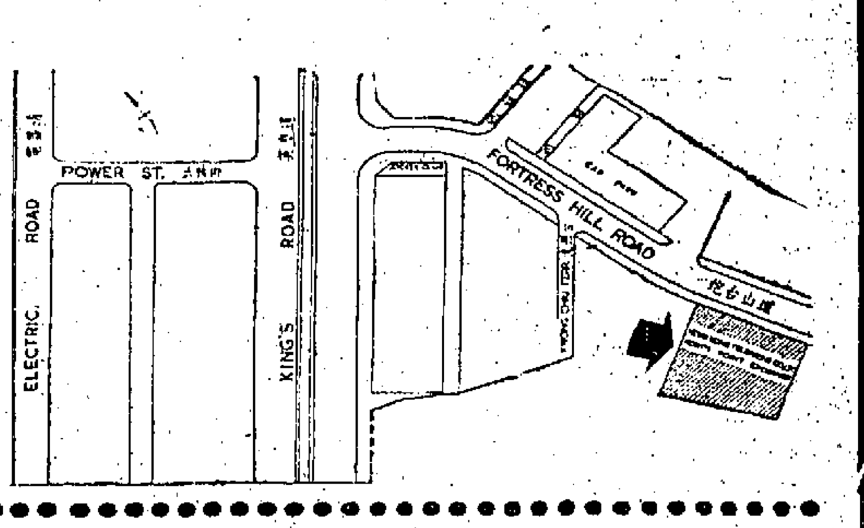
西區電話公司　上環街市對面



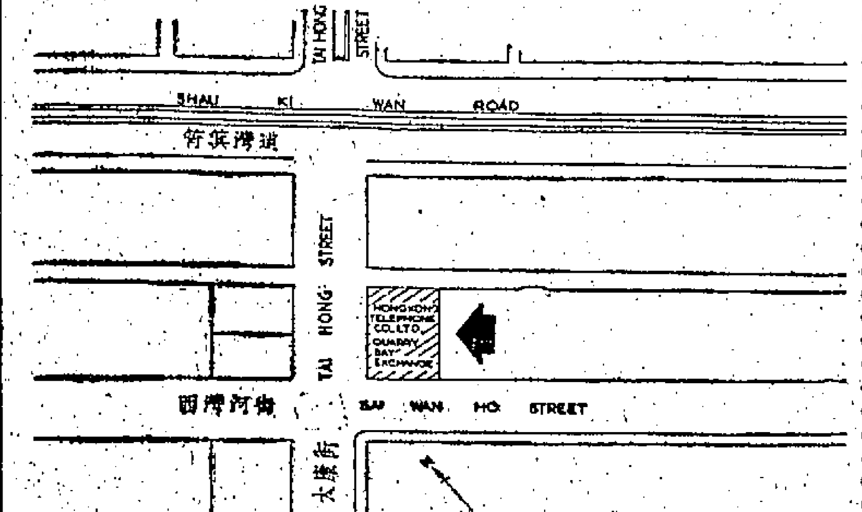
禮頓大厦　禮頓道(利舞台對面)



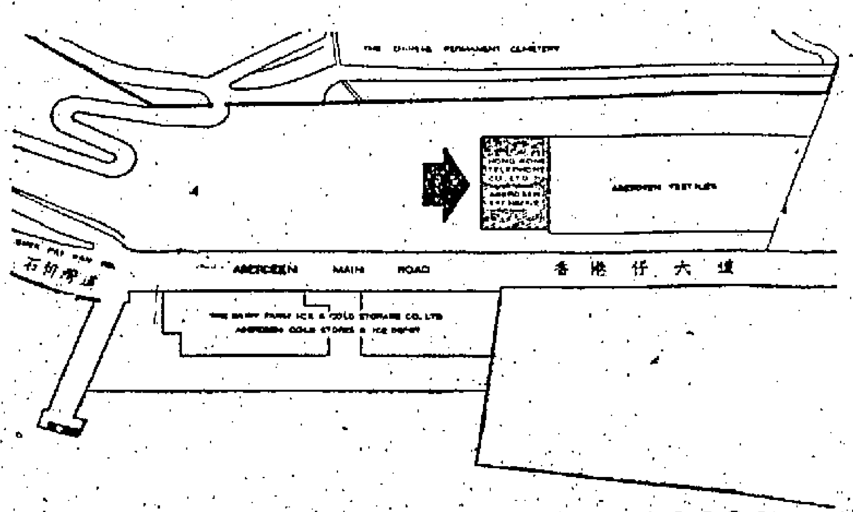
北角電話公司　炮台山道



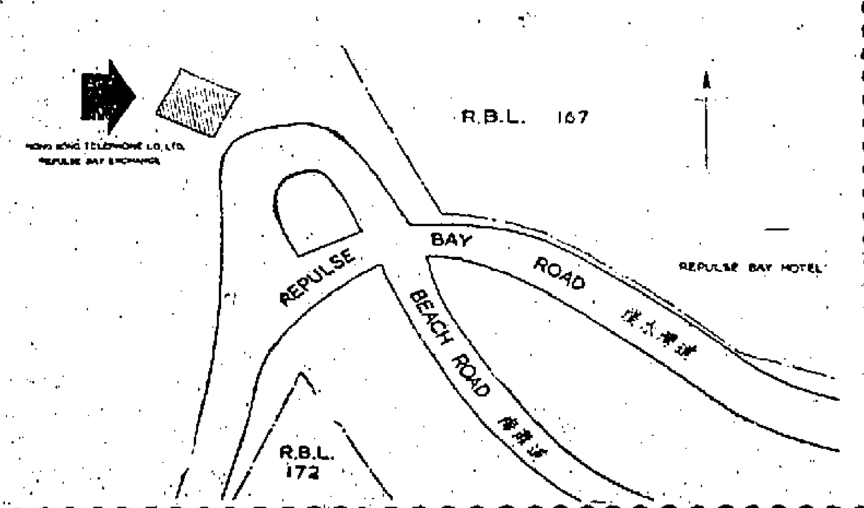
鰂魚涌電話公司　筲箕灣



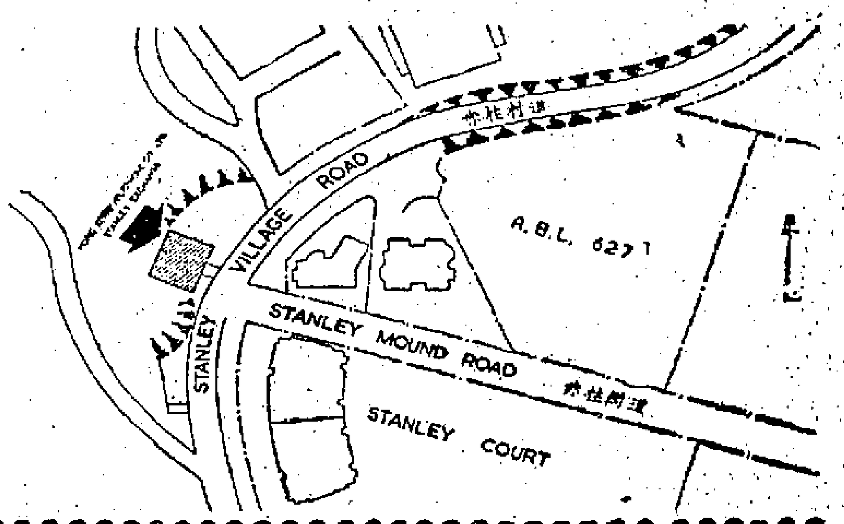
香港仔電話公司　香港仔



淺水灣電話公司　淺水灣



赤柱電話公司　赤柱



香港電話有限公司

爲派發一九六三年電話簿通告各用戶

啟者：新電話簿內刋載之新電話號碼及更改之處，爲數頗多，故此敝公司促請各電話用戶，於接獲換領新電話簿之通知咭時，應盡快前往其最近之電話簿換領處換取新電話簿。各換領處之地址及換領日期詳列於下。用戶於換取新電話簿時，必須携帶通知咭及舊電話簿。

新電話簿將於下列各辦事處派發：

美梨兵房	香港花園道	由七月八日至七月二十日
西區電話公司地下	香港上環街市對面	由七月八日至八月三日
禮頓大厦	香港禮頓道(利舞台戲院斜對面)	由七月八日至八月十日
北角電話公司	香港炮台山道	由七月八日至七月廿七日
鰂魚涌電話公司	香港筲箕灣	由七月八日至七月廿七日
香港仔電話公司	香港仔	由七月八日至七月廿七日
淺水灣電話公司	淺水灣	由七月八日至七月廿七日
赤柱電話公司	赤柱	由七月八日至七月廿七日
海運大厦	九龍廣東道	由七月八日至七月二十日
窩打老道電話公司	九龍彌敦道與窩打老道交界	由七月八日至八月十日
旺角電話公司	九龍弼街	由七月八日至八月三日
九龍城電話公司	九龍龍崗道	由七月八日至八月三日
深水埗新電話公司	九龍營盤街與長沙灣道交界	由七月八日至八月三日
大埔電話公司	大埔墟	由七月八日至七月廿七日
元朗電話公司	元朗香港上海滙豐銀行元朗分行二樓(由後門上)	由七月八日至七月廿七日
荃灣電話公司	荃灣石崗公路	由七月八日至七月廿七日

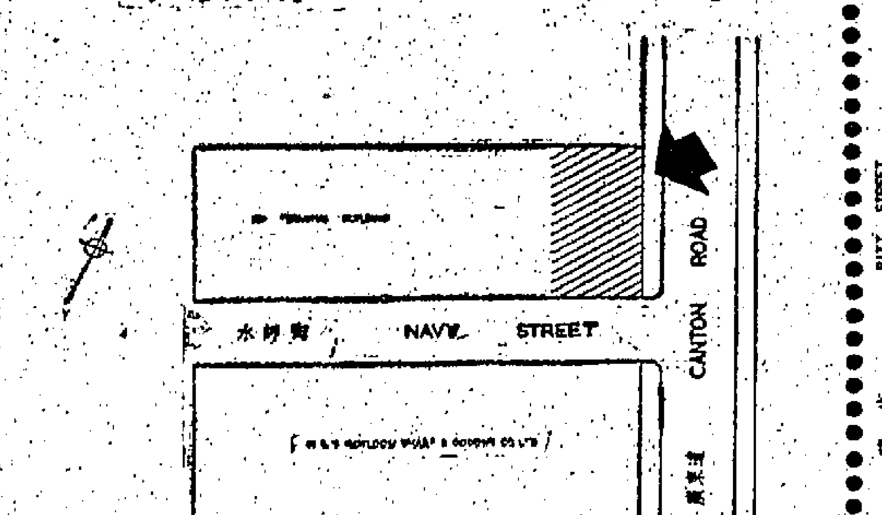
上述各辦事處之辦公時間爲：星期一至星期五—上午九時半至下午四時半。　　星期六—上午九時半至中午十二時半。

八月五日(星期一)爲公衆假期，各辦事處是日均休息一天。

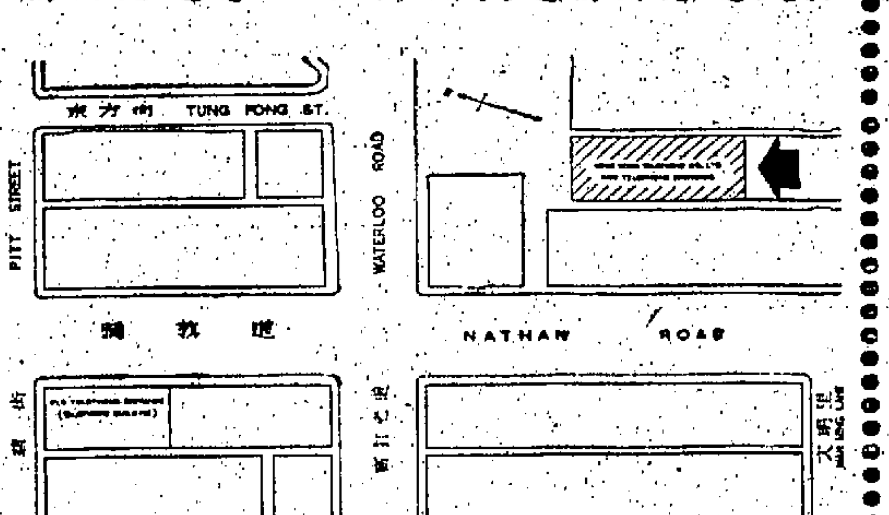
新電話簿定於一九六三年六月三十日(星期日)起生效

九龍

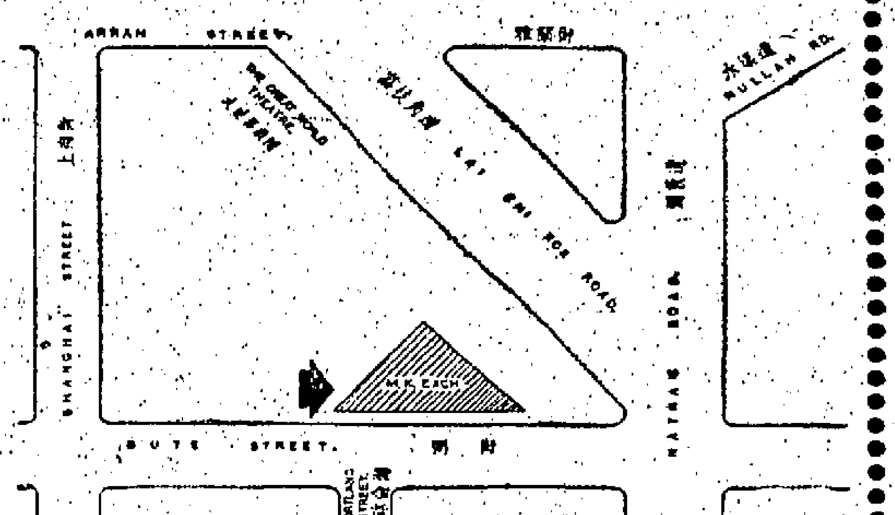
海運大厦　廣東道



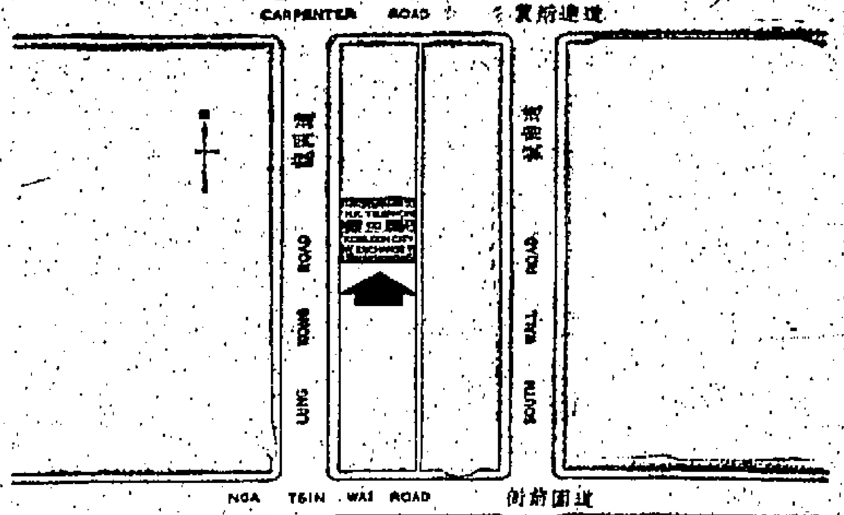
窩打老道電話公司　彌敦道窩打老道交界



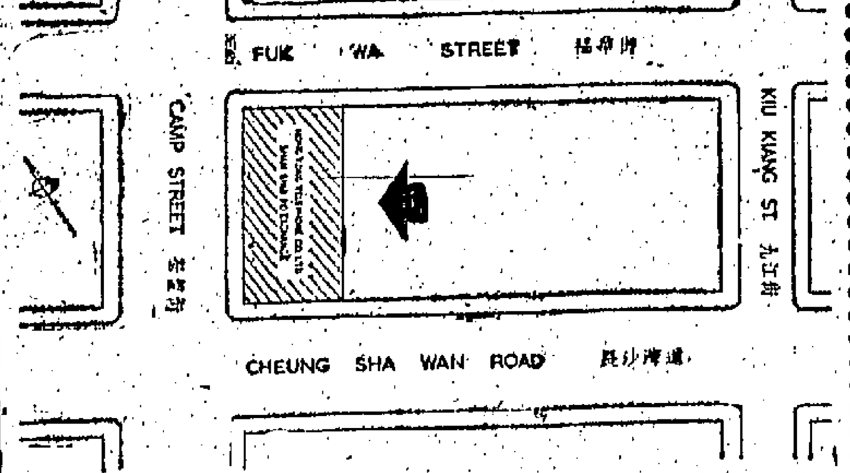
旺角電話公司　弼街



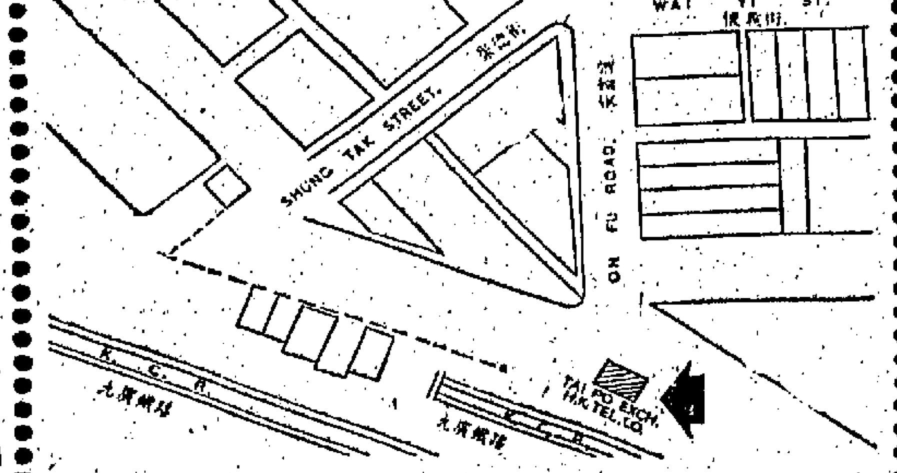
九龍城電話公司　龍崗道



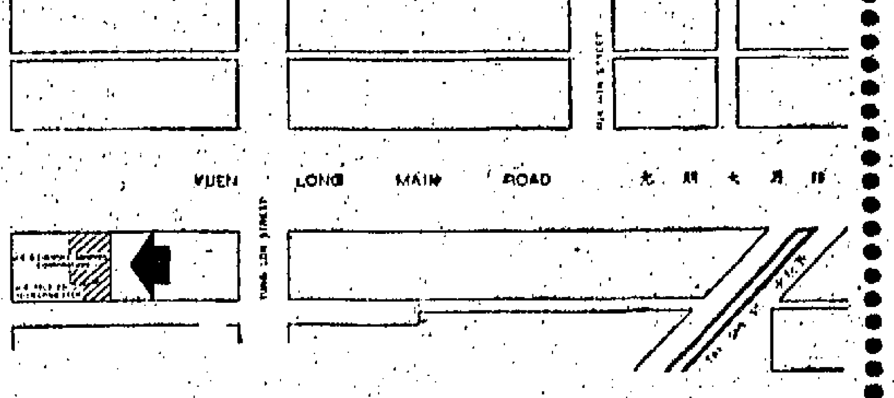
深水埗新電話公司　營盤街長沙灣道交界



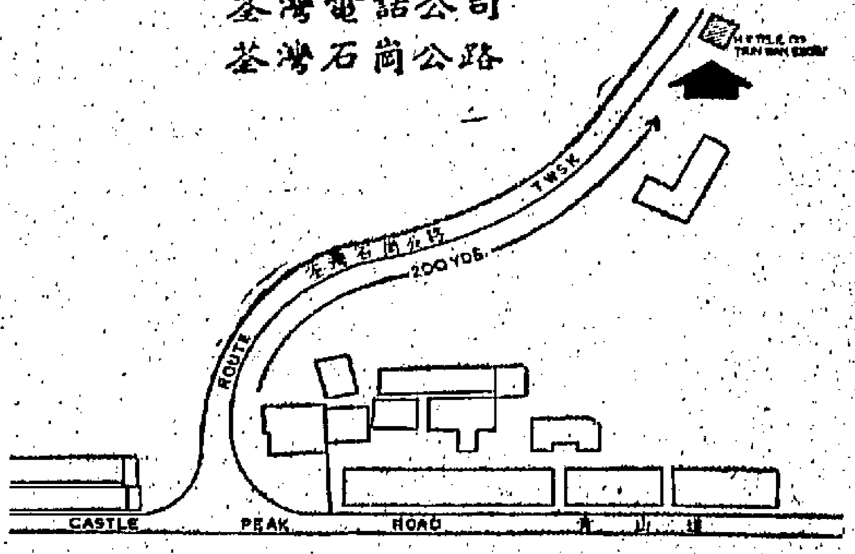
大埔電話公司　大埔墟



元朗電話公司
元朗香港上海滙豐銀行元朗分行
二樓(由後門上)



荃灣電話公司
荃灣石崗公路



股票市況大勢穩好
黃埔船塢昇七角半

【本報訊】昨日股票市交投略暢，成交總值二百零九萬元，行情漲跌互見中，大勢尚穩。價升者有：滙豐銀行升六元，（股權）升四元，會德豐升二角，黃埔船塢升七角半，太古船塢升五角，均益倉升三角，置地升一元，信託升二分半，電話升七角半，煤氣升一角，怡和升一角半，牛奶升五角，橡膠信託升二分半，屈臣氏升一元。價下挫者有：聯合企業挫五分，九巴挫五角，聯合膠挫一分二五，城市酒店（股權）挫五分，天星小輪挫二元。茲將各股交投情形分述如下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	三三四·〇〇	三三四·〇〇	三三二·〇〇	
（英倫發記）	二九六·〇〇	二九六·〇〇	二九六·〇〇	
置地公司	六八·五〇	六八·五〇	六八·〇〇	
九龍倉	二三·一〇	二三·二〇	二三·一〇	
電話公司	三一·二五	三一·二五	三〇·七五	
怡和	九·五〇	九·五〇	九·五〇	
牛奶	三〇·七五	三〇·七五	三〇·二五	
會德豐	一一·九〇	一一·九〇	一一·八〇	
電車	三六·五〇	三六·五〇	三六·五〇	
九龍巴士	五六·五〇	五六·五〇	五六·五〇	
青洲英坭	六六·〇〇	六六·五〇	六六·〇〇	
均益倉	二二·八〇	二二·八〇	二二·八〇	
香港酸	二八·一〇	二八·二五	二八·一〇	
城市酒店（股權）	五·四〇	五·四五	五·四〇	
黃埔船塢	三九·二五	三九·二五	三九·〇〇	
聯合膠	三·八五	三·八五	三·八五	
太古船塢	五四·五〇	五四·五〇	五四·五〇	
信託	一·八五	一·八五	一·八五	
油蔴地小輪	一〇四·〇〇	一〇四·〇〇	一〇四·〇〇	
煤氣	一四·五〇	一四·六〇	一四·五〇	
太平	三·二五	三·三〇	三·二五	
天星小輪	五三·〇〇	五四·〇〇	五三·〇〇	
屈臣氏	五八·〇〇	五八·〇〇	五八·〇〇	
聯合企業	八·四五	八·四五	八·四五	
橡膠信託	四·八五	四·八五	四·八五	
堪富利士	二三·二〇	二三·二〇	二三·二〇	

（註：上表列出者，均係股市昨有成交者，其餘昨無成交者不列出。）

緬甸發出回頭外滙
港貨去銷可望增加
工業原料外滙達一億四千萬元 下半年執照發出港方亦有機會

【本報訊】緬甸自走向社會主義路線後，其米糧及土產，大部份僅往星馬及非歐國家，故銷於香港貿易，始終未能回復昔日之暢旺，緬方入口商向本港辦貨固然不多，即香港米商近來也很少向緬訂購米糧。惟最近緬甸政府發出一批回頭外滙證，准許商家輸入多種貨品，可能使香港工業品有轉銷機會。同時，下半年工業原料執照，亦已發出，其外滙數字，相當巨大，直接間接港方亦有去銷希望。

據可靠貿易商消息：緬甸政府貿易發展部於去月下半月間，經已發出「回頭外滙」入口執照一批，給私人出入口商。這批「回頭外滙」入口執照，發後付輸限至今年十一月底為止。准許輸入的貨品，計有：各種罐頭、食品（包括麵粉在內）、收音機、電唱機、家庭用品、樂器、五金、建築材料、電影及攝影器材、出動器材、鐘錶、機械各種紙張、雜貨、單車、藥材、纖維等。

直接發給工廠主的今年下半年度工業原料入口執照，新近也陸續發給各廠主，預算在七月份內全部發完。按一九六一—一九六二年度的工業原料入口執照，共值一億四千萬緬元。

又：緬甸商家再度向星港進行采購貨物。但購貨不多。該地當局已批准回頭外滙，商家向星定購。跟隨着，星方商家接獲緬方定單然仍散，且貨量甚小宗。緬商之定購貨乃小件之染料、火石、紡織品、西藥、麵粉而已。該貨將於近日啟運。由於緬商之購孖增多，此間商家輸出貿易仍未能加以活躍。（日）

美國股市走勢平均指數

【紐約一日美聯社電】杜·鍾斯美國股票一日收市平均指數比較如下：

	開市	最高	最低	收市	昨市比較
三十種工業股	七〇七·一四	七〇九·一一	六九八·八六	七〇一·三五	跌五·五三
二十種鐵路股	一七四·〇五	一七四·八五	一七二·三二	一七三·〇四	跌〇·六二
十五種公用事業股	一三九·二〇	一三九·五四	一三八·一四	一三八·六〇	跌〇·四八
六十五種聯合股	二五五·三五	二五六·五一	二五二·六七	二五三·六〇	跌一·五一

美股市滯跌幅銳
尾盤多為最低價

【紐約一日美聯社電】一日股市收盤：疲跌，交投沉滯。開市之初市勢閃縮不定，隨後轉趨略跌，至午市時見跌勢銳化，其勢一直持續至尾市。

大部之股於收盤時成出其全日最低價，可謂本年來股市跌三點之一次，大部得甚低價，下跌之股跌勢自數角至三元之間。

「杜鍾斯」卅種工業股平均指數下跌五點五三，成七〇一點三五。「標準及波亞士」五百種股平均指數下跌點五一，成六八點八六。又該類四百二十五種工業股，平均指數亦跌點五七，成七二點一九。

鋼鐵、汽車、橡膠、化學、鐵路、航空、公用事業、成藥、建築材料、電子等股俱報跌。

成交股票二千二百八十八種，其中七百零三種下跌，三百一十四種上升，二百七十……

[illegible]

工商界

日股有低廻勢
仍比前市微昇

【本報訊】香港太平洋證券公司（昨（二日）接日本大阪屋證券株式會社專電稱：星期二東京股票市場，在近日趨進勢轉緩，堅升後，似有低廻之勢，惟市況不失穩既。

[illegible]

一年來的本港橡膠工業

黃桂

一九六二年本港橡膠工業產品輸出總值，計為九千七百二十八萬五千一百一十六元，比之一九六一年的七千八百六十餘萬，增加了一千八百六十多萬元，在本業去年輸出貿易總數字來看，它是有增進的。

在年度輸出的膠產品總值中，以膠鞋靴方面佔了絕大多數，達九千六百多萬元，其他橡膠產品，只佔一百一十一萬餘元，為本業輸出總值的百分之一點二而已，因此，可知本港橡膠工業的旺淡，實際是以膠鞋靴方面的營銷程度而決定的；一九六二年度本港橡膠產品各類的輸出總值，依統計如下：

品類	一九六二年輸出總值（單位港元）	一九六一年的輸出總值（單位港元）	一九六二年比一九六一的（增）
帆布面各款膠鞋	六一、八六一、四六四	五二、八四八、三一一	九、〇一三、一五三
長短筒各款膠靴	一三、八八〇、一九八	一〇、五四四、四一二	三、三三五、七八六
細膠拖及有帶各款膠拖	七、六五一、八五六	五、七〇四、九四〇	一、九四六、九一六
全膠拖鞋	五四九、六七一	五〇六、九二五	四二、七四六
漆布面膠底各款男女庄鞋	一二、二二七、〇一一	七、八一三、五七九	四、四一三、四三二
膠膠片	九〇、九四三	一二〇、九七六	（減）三〇、〇三三
工業用膠管膠帶	二三、一〇〇	二一、四八九	一、六一一
機械用退件	一四〇、五八〇	一一四、〇六二	二六、五一八
醫藥衞生用膠製品	五四〇、三四四	六八二、五二七	（減）一四二、一八三
硬硬膠喉	三一七、五五九	二八六、五七八	三〇、九八一
其他膠製品	二、三九〇	五、九一四	（減）三、五二四
總計輸出	九七、二八五、一一六	七八、六四九、七一三	比對增一八、六三五、四〇三

至於一九六二年本業鞋靴方面的輸出量，與一九六一的增減，其統計如下：

品類	一九六二年輸出對數	一九六一年的輸出對數	一九六二年比一九六一的輸出量增加對數
帆布面各款膠鞋	二四、七二〇、一〇八	二一、四八六、五六四	三、二三三、五四四
長短筒各款膠靴	二、五九四、一七二	二、一三七、五〇〇	四五六、六七二
細膠拖及有帶各款膠拖	七、〇九八、三八四	三、五七九、四五六	三、五一八、九二八
全膠拖鞋	四六四、九七六	三〇五、〇一六	一五九、九六〇
漆布面膠底各款男女庄鞋	五、四〇〇、二五二	三、五〇六、七八四	一、八九三、四六八

一九六二年本港膠鞋靴的輸出，以帆布膠底各款運動球鞋排球鞋網球及運動等鞋類為大宗，其次為長短筒各款膠靴，再次則為漆布面各款男女庄鞋，而細膠底及有帶之沙攤拖鞋亦有七百六十多萬元之貨值，至膠靴之銷售地區，以貿易總值計，則以英倫為首，佔三千三百多萬元，其次為美國，佔二千一百餘萬元，非洲市東地區，佔一千二百餘萬元，歐洲共同市場六國，佔一千零四十餘萬元，加拿大佔八百九十餘萬元，中南美洲及印度，各佔一百萬元左右，統計一九六二年度各類膠鞋靴的輸出，在總數量而言，可算普遍都有增加，至各地推銷貨多寡，則又各別有異，現把一九六二年度本港膠鞋靴外銷各區貨值，分別統計如次：

類別 / 地區	帆布面膠底各款膠鞋（單位港元）	長筒短筒各款膠靴（單位港元）	細膠及沙攤拖（單位港元）	漆布面各款膠鞋（單位港元）	全膠拖鞋（單位港元）
英倫	二三、五三三、三四六	七、三五三、五三六	三五五、六三八	二、二五八、七三八	[illegible]
美國	一五、四六九、二四七	四、六一一、三五二	九〇三、七〇九	二八四、四一三	五八、三一四
加拿大	八、一二九、八三三	八〇八、四四八	九、二〇四	七、一二八	一一、一八四
歐洲共同市場六國	八、七八三、三六八	二九二、二二八	一、二二九、八五六	九九、五一三	三七、三二四
北歐	一、一一六、三三一	六一、二二八	六八、六九六	五六、八五一	九、〇〇〇
澳洲	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中南美洲	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
非洲	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中東	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
印度	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
其他地區	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

膠鞋靴銷售，帆布面則以非洲及中東銷售至多，次為英國、美國、北歐、中南美洲，而膠製品之輸出，除膠鞋以外，工業用膠管膠帶，機械用退件佔十四萬元，至於本港一九六二年度膠鞋增加之數來比較，已降至極微薄的程度，使成本減少，產量增加，又以廠地缺乏，租價高昂，物質供應，乃產品外……方。

本港膠鞋靴產品的人口日增，故需求與日俱增，的進展外，并致力於保護的英倫銷場，以則將惠稅的取銷，國家的產品，在……

[illegible]

一九六二年度膠鞋業貿易輸出總值，較之一九六一年雖增加一千八百七十五萬餘元，但以年度膠鞋靴的貿易輸出總值，一九六二比一九六一年的貨值，又再見低降，換言之，即廠家所獲之毛利，便可見一斑。雖然本業各廠年來對機械的改進，進率效能的增加，都能盡其全力，這無疑可說，因而令成本減輕，但工資漸告高漲，熟練工人日少，新手訓練不易，另一方面，擴大，因而令成本減輕……售價奇卑，毛利如此低微，皮費則日趨擴大，原料稍有波動，則虧折至為容易，本來銷售競爭的切要方法，但合理利潤的維持，亦為經營工業人士，似應不可不留意的地……

本港膠鞋產品出品全靠外銷，年來輸出貿易總值的增加，原因可能是各地銷納隨之日大的關係，故我們應把握現實，努力推廣，除保持原有市場與爭取其銷售新市場的開拓，以擴大貿易範圍，尤有甚者，是本業廠有帝國特惠但全部膠鞋靴輸出總值的百分之三十五，如果英國將來能夠實行參加歐洲共同市場的話，必然是無可避免之事，那麼，我們應如何設法提高品質，穩定價格，以備與別的條件下而競銷，這未雨綢繆之舉，想亦非無補吧。

[illegible]

金鈔市呆靜
外圍行情榮辱互見
K金尾盤二五二·三七五 期鈔尾盤成五·七三七五

【本報訊】外圍行情，對金鈔市的影響，乃係好淡互見。歐洲金價報縮（利淡），貝魯特金價亦報縮（利淡），但蘇谷金價卻報漲（利好）。乃對電鈔利好的，有其紐約證券錄之報縮，推現貨鈔及轉部鈔迎挺升至二·八〇〇九，則對電鈔市的影響，卻自有其利淡作用。

昨市K金市牛皮間淡（前市收市價二五二·六二五），把鈔市改訂去息（前市平息，收市價五·七三七五），走勢疲呆……

[illegible]

腰果蓮子 市均堅挺

【本報訊】雜貨市，週來之安南草菇甚少，現貨運到本埠，故此……

[illegible]

東京証券交易所（七月二日）

第二市場經開後回交五百六十萬股。指數為二八二·二〇，收市價平均比昨多，回扳〇·八九，成……

[illegible]

本港糖市牛皮
外圍行情一式

【本報訊】砂糖市，國際行情現貨仍然報……

[illegible]

鹹水魚疏俏
淡水魚反多
瓜菜亦受風雨影響微升

【本報訊】近因風訊，以致鹹水魚供應疏，其價趨貴。惟淡水魚來源仍多，價反下跌。瓜菜也受風雨影響，市價微升，茲將昨天（二日）的零售價誌錄如下……

[illegible]

外滙價兩項
昨榮辱互見

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙牌價，昨（二）日又將瑞士及倫敦美滙兩項匯價加調整，計調整後之瑞士滙比前提高，倫敦美滙則較前降低，茲將滙豐銀行所公佈之新訂牌價錄下：

瑞士滙賣出價由七·九三七五瑞士法郎改為七·九三七五瑞士法郎，即每百元港幣較前少兌〇·〇六二五瑞士法郎。

倫敦美滙賣出價由二·八〇〇六美元改為二·八〇〇九美元，則每英鎊較前多兌〇·〇〇〇三美元；買入價亦由二·八〇〇八美元改為二·八〇一二美元，即每英鎊較前多兌〇·〇〇〇四美元。（金）

大阪屋證券
太平洋証券公司
地址：中環大道中410號
電話：二三四一八八

商業電台名著搬上銀幕 荒谷恩仇記

今日太環綫公映

一般觀衆，大都喜愛有人情味的影片，無論它是社會片、倫理片或是武俠片。人是感情動物，有人情味的影片易於打動觀衆心坎，是以較受歡迎也。香港商業電台曾播出過一個很有人情味的播音小說，曾受萬千聽衆激賞，邵氏把它搬上銀幕，拍成了電影，就是「荒谷恩仇記」。

根據商業電台供給資料，在該故事播放時，曾收到二十三位聽衆來信，要求強調仇大虎這個人物的惡原性格。事實上，故事中對仇大虎的描寫，已有了[illegible]的定型。播至中期時，又接到十七位聽衆來信，希望把故事下一代人物編緊湊、焦（點）國組渲染得大些，因爲「恩仇記」中的恩仇，是帶到下一代去的。由而微知，這個故事是如何受到[illegible]

[illegible]，他願意去送命，替人家受罪。到頭來，他滿以爲可以覓得一萬元的性命，只賣得五百元而已，這是種萬通的罪獄。販毒走私的羅萬通，是個罪大惡極的人，欺壓孤寡，罔顧法紀，最後亦死於被欺者槍下。

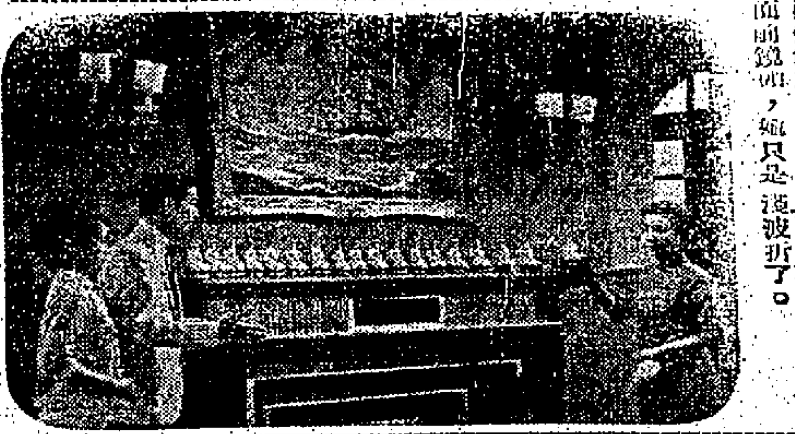
這是一部很富人情味的奇情故事，有恩有怨，有仇有恨，[illegible]

氏根據影述的恐談，融合了適當人選，由吳楚帆、白燕、文愛蘭、李清、呂奇、李鵬飛來扮演上列角色。對於如此人選，相信觀衆是會同意吧。

「荒谷恩仇記」中有可喜的人物，有可悲的人物，也有可憎的人物。像早已落草爲寇的仇大虎，他有良知，在一次逃捕槍戰中，被易綺梅救了性命。此後，易綺梅一家人受到連累，他挺身而救，拋棄了綺梅母子十八年，最後還是身死。「爲性一人性命而換得衆人的安寧，那才值得呢！」這一句說話，包含着多麼豐富的人情味！

燕文光是個可悲人物，爲了家人手[illegible]

[illegible]好適合中國人口味。該片今日在太環綫公映，是本期影壇中最好的喜訊。



文愛蘭談矜持

文愛蘭從影日子，已踏入了第四年了，她以「女人的秘密」一片而給邵氏羅致，羅致爲基本演員，先後拍過「閨閣四鳳」、「紅粉手中鏡」、「杜鵑花開」、「第二春」和「荒谷恩仇記」等片，因爲她走的是「玉女」路綫，故被稱爲「新玉女」。

這位「新玉女」，私生活未免有點神秘，她平日除了與影圈中幾個知己朋友聊天外，從不接納其他朋友的約會，除非是有事找她。訪問她，只是淡淡一笑，正如古語所說：「矜而不爭。」這大概是她矜持天性使然吧？拘謹和端莊的時候，在工作，很多人都是好的。

前天筆者偶然在邵氏片場發現了這位「新玉女」，她正在拍「乖金蓮」，拍攝看完了一個鏡頭，大家就聊上幾句。我笑對她說：「來拚一場嗎？」她笑笑說：「我從前有過一段是希[illegible]」除了拍戲亦是來返[illegible]服組殿。」在別的演員，她說：「文愛蘭小姐太矜持了，所以她多少吸收一點演員感覺的[illegible]」她說：「我並不想模仿人，[illegible]

[illegible]不過笑，不對人有點拘謹，這並不是我有意扮出來而是不知不覺流露的。也許這就是中國人所說的矜持吧！」當然大家都認爲矜持是「玉女」型的少女的特徵，在電影中看來，這一點可以說是相當大的。在「荒谷恩仇記」中，好幾個文愛蘭在長鏡頭面前，她只是淺淺地笑，不說話，但看來很美，這種美，好像不只是外表的，而亦是心靈的。

文愛蘭與呂奇

文愛蘭、呂奇這對銀壇情侶，在「荒谷恩仇記」中再現相。一個是千金小姐，一個是酒樓經理，正好是句俗語：「男才女貌」，珠聯璧合。

到了決定婚嫁階段的時候，文愛蘭帶呂奇回家見父。文父問其家世，一如俗語「在家宅，對親家」也。呂奇笑唯唯，他以爲自己父親決不會做出了不光彩的事。後來事實證明了，他父親的身世，確有不可告人之隱。職是之故，他和文愛蘭的相戀便趨破折了。

吳楚帆老淚縱橫 文愛蘭下堂求去

倫常觀念極深的中國人，對於家人的團聚是感到第一等事的，所謂「敘天倫之樂事」是也。「荒谷恩仇記」中，有充滿了倫常味道的情節。然而這一段悲歡離合的情節，卻又有波折迭生。譬如，吳楚帆刑滿回家，幾經艱辛，才找着了失落了的妻子，也看見兒子已長大成人，而且還有了愛人。假如妻子團聚之後，又會看見媳婦過門了。這一天，兒子呂奇帶了愛人文愛蘭回家見那位新翁，吳楚帆甚爲得意地說：「這位小姐倒不錯呀！堪稱是珠聯璧合。」

正當他唱說「賢婦也」的時候，文愛蘭接着問他：「老伯在海外幹活了十多年，可不知做甚麼生意呢？」

吳楚帆是個老實人，就把被囚十八年的經過說了出來，他也以爲一個人之受刑，並不是衡量榮辱的標準。何況，他之下獄，是負起了養妻育兒的重責。

文愛蘭聽了吳楚帆的話後，心裏激淌，楞了一陣，才說：「老伯，我始終係愛國維（呂奇在劇中的名字）嘅！我嘅家庭環境佢知道好清楚，如果知道老伯係一個失過自由嘅人，我爸爸一定唔會同意我同國維結婚嘅。我好傷心，但迫不得已。我走咯！」

說罷便走了，呂奇要拉她也拉不住。受了失戀的打擊，呂奇竟然埋怨起老父來，怨句「吾父不肖」。吳楚帆老淚縱橫，痛心泣血的道：「捱了十八年鐵窗風味，實指望，晚有所倚，手有所援。豈料到，我這個受辱之身，連累家落，破壞了兒子的愛情婚姻。我十八年的受辱含辛，得來的報酬是甚麼呢！你們說！」

滿以爲「要埋新抱」，共敘天倫之樂，到頭來，媳婦求去，兒子也埋怨自己。敘天倫之樂的結果，竟是這麼慘淡，也太辜負了他老人家入獄十八年的苦心了。

如惠刊登本報廣告者 請撥電話二式一六零

東方 百樂門 麗斯 快樂
夢斷城西 West Side Story
群英會
虎將
魔降大王
春夢了無痕

苦海一賢婦
今天獻映

仙樂
梁紅玉
徐露 全能花旦傑作

大華 麗都
今晚九時半優先映
非人生活
電影史上最率直最大膽的揭露！名導演耶哥柏提編世界夜生活別開生面大傑作！
敬請提前定座
A DOG'S LIFE
特藝七彩 中文字幕

倫敦 百老滙 國賓
葉楓 夷光 領銜主演
越映越旺 第9天 請續早映
鶯歌燕舞
MAD ABOUT MUSIC
十全十美 老幼咸宜

商業電台最受歡迎播音小說 邵氏本年度最新出品粵語片
荒谷恩仇記
吳楚帆 白燕 文愛蘭 李清 呂奇
導演 蔣偉光
太環 北城 油麻地 利舞台 城 多寶 全華 環球 河 新 平安 星樂
今天五院聯映

金國 明星 新 陵 民 華 聲 寶 台
今天最後
一點靈犀化彩虹
全部伊士曼七彩
任劍輝 吳君麗 羽佳 半日安 李香琴 主演

下期盛大重映
六月雪
全部伊士曼七彩
芳艷芬 任劍輝 半日安 領銜主演
全新印本

高陞 好世界 第一 新華 永華 美麗 國際宮 永樂
明天隆重獻映
梁山伯與祝英台
莊雪娟 石玲 主演
曾森熙 出品人

大華 麗都
最後三場
紅樓琴斷
今晚九時半優先獻映 非人生活

樂宮
今天最後四場
驚心動魄
諜海潛艇
空谷幽蘭
肉陣春色

倫敦 百老滙 國賓
連日滿座 今天第九天
葉楓 夷光
鶯歌燕舞
MAD ABOUT MUSIC

麗聲 皇后 皇都
狂滿第十二天
武則天
李麗華 主演 李翰祥 導演
不日獻映 獵艷情歌

利舞台 樂宮
連日滿座 請今早
佳偶自天成
Love is a Ball
特藝七彩 中文字幕

新華 豪華
風雨仍滿座 第十天映
馬龍白蘭度
MARLON BRANDO
The UGLY AMERICAN
醜面美國人
看過觀衆交口讚美

北京拉西集

莊·嚴·與·荒·淫

唐明皇被稱爲「風流天子」，杜牧之被稱爲「風流才子」，換過是一般人，則是「淫蟲」了。

跟着美倫的桃色案，美國也在鬧其相類的事件。據說美國將工人員正在調查在聯合國外交官中活動的一個應召女郎網。——這一事涉及了一個挺克妓女（據說是挺克總統的姪女）和美國廣播公司的駐美代表。也據說，美倫的桃色案也涉到美國駐英空軍人員在內。

這類事件，除了國際間諜成分可不必說之外，說明了所謂上流社會的內容。

在內容未揭露之前，誰敢對於這上流社會稍爲存有一點不敬？在英美，就經常有這一類「緋聞」案子。他們的「緋聞法」，主要就是爲了維持上流社會的尊嚴。

鬼子

南宮搏書

躭於愛

盧充細細地體味她的話，沉吟着。

「你又在想什麼呢？」她的口氣又一次轉爲輕俏了。在戀愛中，她無法使自己鎮靜，也無法使自己緊張。

「我想，我們已然如此了，你的父親，大約不會不允承的，娟子，你是不是可以寫一封信去請示？」他深入着希望在一次談話中解決問題。

她自然明白自己的家庭情形，盧充的設想，並無錯誤，不過，用這種方式，在崔氏家中，是無法做到的，這無法做到的原由，她不能向盧充直說。於是，她再度迴避。

「盧充，我和你一樣地性急，可是，我家的情形複雜，有許多事，我現在不便講，將來，你會明白的，總而言之，我在可以提出婚姻時，立刻會向我的家人說。」

他看出她是至誠的。但是，他又覺得無限期地延宕下去，太空虛了。

「盧充，我們會長久在一起的，別發愁，上蒼也排了我們相見相識和相親，我相信，上蒼也必然會讓我結合的——盧充，我給你生一個白白胖胖的兒子。」

「不要去想它吧，將來，我們會知道的，」盧充說：「我一定爲你生一個兒子，我喜歡男孩子，男孩子長大了，可以做官，週遊天下；女孩子，長大了，等於坐牢，永遠關在房子裏面，有什麼好？」

「我想，如果生下女孩子，像你，多麼好——」

「你有了我，還不夠？」她作出可愛的悻然之色。

「我自然夠了，不過，兒子和女兒不同啊。」

他瞟望她的長髮：「娟子，我從未見過如你那樣好看的女人。」（四六）

山川人物

出峯雷公髮雞

雨金、雨銀、雨錢、雨珠、雨粟、雨米、雨肉，靈史所載甚多，在港人士看來，皆不足貴，可貴者雨水而已。

憂鬱的熱風

彼得吳爾文原著　南汀譯

交誼廳後向她揭出的告誡。

「我對你哥哥的反對，是毫不介懷的，」高保說。

「當然，他是一個否定那樣的，他對每一個人都非反對不可的，管他做甚？不過，爸爸的態度，却是不容忽視呀！」他輕吻她一下，然後問她：「那麼，現在我們怎麼辦呢？」

「祇有等候着！」夏美倫說：「有一天，爸爸是會回心轉意的。」

「假如他老人家固執成見，難道我們還是等候，等候，一直在等候麼？」

「不必太過緊張！高保，我以爲到了那時候，我們的婚禮，就缺少了老人

「你說得對，可是，在這種環境下我們能夠一起手共同生活下去嗎？」美倫有點慨地說：「爲什麼不能夠呢？」「許多不同思想的人，不同信仰，甚至不同的人，爲了愛情，都能夠如願地結婚，爲什麼因爲膚色不同，就不能夠結婚呢？」

「不必太過緊張呀！」美倫，」高保憾地說：「你錯了，不過，你今晚的論可厲害呢！」

「愛情是盲目的！」高保，就讓我們盲目下去好了，假如有人偏偏要挑剔的話，我們管它做甚呢？」（四四）

禁蜜月的「交媾城」

賓夕凡尼亞州有幾千方哩的土地，祇有阿美斯人深居。他們的生活習慣、風俗、完全沒有改變。

他們是由瑞士移居到美國的。由他們來到美國的時候起，他們的時鐘實際上就已經停頓。

他們都是信奉清教的基督徒，他們完全不用任何機械設備，他們沒有汽車，沒有電力，沒有腳踏車，甚至水井也沒有水泵。

你不能夠用電話跟他們聯絡，他們甚至連「電話」這個名詞也沒有，因爲他們所用的方言，仍然是十七世紀時的德國方言。

女人所穿的黑色衣服和白圍裙，都是像三世紀前在瑞士一樣，用古老的紡織機紡織。

男人穿黑衫和黑領邊絨帽，但是沒有

……統治階級的慾愛，即使他們闖了什麼桃色事，也祇能說是「風流」，當所以「別有情趣」。這種話論，完全是一種站在統治者方面而言。如一般社會，對於一般人男女苟且之事

……就遠超不上世襲之家，所以爲了面子問題，當然，地位問題，像卜洛佛穆之徒，他們表面上還是戴起「由禮」的面具。因有了這等面具，所以一般人祇見到他們的道貌儼然，在他們的肢體之前，少不得肅然起敬。

……對於有地位的人同樣，但之爲「淫」，但代某些社會裏，尤其統治者的上流社會，完全無恥，不會引起什麼驚異。也正因爲如此，這種道德無恥的故事，多在宮庭裏發生的所在地。

……則是「淫蟲」了，因此，在某些時說來了，不過如此迴般。

在這個太空時代裏，美國仍然有一小部份日漸增加的人士，頑固地保守着十七世紀的生活。

他們是居住在賓夕凡尼亞州的阿美斯人。他們有八人被近剛剛從監獄釋放出來。他們被判入獄的原因，是他們抗議學校以現代知識灌輸給他們的孩子。

雖當政府要判他們入獄，他們還是仍然會在他們的城鎮裏面，繼續活潑。他們的城市，都有很古怪的名字，好像「交媾」和「生育」等。

有些蜜月，他們絕對不准出外旅行，以免被外人接觸。在新人的睡房裏，窗門不准掛窗簾布。窗簾布是在禁止之列，但他們可以把油燈熄滅。

阿美斯人的唯一娛樂是唱歌。他們可以在晚上跑到戶外，一同放聲大唱。來到阿美斯人居住的地方觀光的現代美國人，對於阿美斯人的滿足與快樂，都感到奇怪。事實上，阿美斯

半山重重地帶

此法甚佳，但討巴士公司收費是一角的。

×　×

美議員提出詢問，香港許多如此之低？其實應該再問，香港許多如此之高？

×　×

中共報紙指出，大陸農民，一是共產黨吧，第二是共產黨，自己卻說他們祇知叫人勞動，「衣分三色，食分三等」，「衣分三色，食分三等」的階級了。

闌花幽夢

白癡

花朝舊夜

市聲

今日播音節目

香港電台

麗的銀台

商業電台

麗的金台

麗的電視

商業第二台

綠邨電台

港九十四家首輪戲院同時放映邵氏名片

麗聲　皇都　皇后　第21天　皇后最後今明

赫赫聲勢果是非凡之作

武則天

李麗華領銜主演　李翰祥導演

京華　樂都　黃金　第二週映

白蛇傳

林黛　趙雷　杜娟主演　岳楓導演

太平　環球　北河　域多利　油麻地　五大戲院今天起映

龍城　金星　日內加入聯映

荒谷恩仇記

蔣光偉　吳楚帆　白燕　李清　文蘭　呂奇主演

邵氏綜藝體彩色闊銀幕　SHAW SCOPE

眞光

今天四場首映

苦海一賢婦

林鳳·胡楓·李紅

何日君再來

英京

今早場十一點

大閙粉粧樓

今五點九公餘場

非洲肉搏戰

李奧根主演

永華

蝶海蛟龍

海浴驚魂

刊本報廣告：請電二式一六零洽

交通版

渣華公司貨輪摩施來運貨來港
明日可抵埗卸載五日開往日本
士打策咸五日到埠八日航日本

【本報訊】渣華輪船公司旗下歐洲線貨輪摩施來號（MERSEY LLOYD）由歐洲載運貨物前來遠東，經新加坡航行來香港，照預定航期，可望於明（四）日到達本埠。該輪在港停留一日，放下本港貨物，上落貨件後，擬定翌（五）日離港，繼續前往日本。

該公司另艘貨輪士打策咸號（STRATCHATHAM）則自非洲開來遠東，經馬尼剌航行來香港，計劃將於本月五日可抵本埠。該輪在港逗留三日，趁落貨後，擬定本月八日離港，繼續航赴日本。

實地考察遠東國家狀況
美國西密芝根大學員生卅餘經港飛印

美國西密芝根大學[illegible]員生一行三十餘人，[illegible]於六月廿九日[illegible]抵港[illegible]。該團離港後，將在曼谷作短暫停留，然後飛印度，以六星期時間，在印度[illegible]等地方[illegible]。該團此次前來[illegible]。

圖為美國西密芝根大學[illegible]

美國遊客經港飛泰

十六位來自美國各地之遊客，組團在港暢遊數天，於六月廿九日，乘印航公司班機離港飛曼谷。該團等係以三週時間遊歷日本、香港、曼谷、星洲、馬尼剌及台北等地，然後經日本返美國。

菲律賓音樂界由台北飛抵港
昨日假大會堂演奏

菲律賓女高音歌唱家[illegible]及中音歌唱家[illegible]與樂隊一行[illegible]人，於六月卅日由台北乘泰國航空公司班機抵港，並於前（一）日在本港大會堂演出一天。該音樂演奏會由菲律賓音樂協進會與菲駐港總領事聯辦。他們現正作東南亞旅行及親善訪問，目的為吸引更多外地音樂界到菲交換表演。

圖為陳列於倫敦[illegible]香港政府倫敦辦事處

截信時間

今（三）日（星期三）

空郵

- 歐洲信件上午十一時
- 中東、埃及、匝丁、包裹上午十一時
- 尼日利亞、非洲、英國、歐洲信件下午一時
- 台灣、日本信件下午六時，包裹下午五時
- 越南信件下午六時，包裹下午五時
- 泰國、馬來亞、北婆羅洲、印尼信件下午五時，包裹下午四時
- 菲律賓信件下午四時，包裹下午三時
- 澳洲、紐西蘭信件下午四時
- 加拿大信件下午三時
- 美國、中南北美洲、夏威夷信件下午三時，包裹下午二時
- 菲律賓信件下午三時，包裹正午

平郵

- 澳洲信件下午三時，包裹下午二時

大陸澳門截郵時間

空郵 平郵

- 中國大陸信件下午七時
- 星期日信件下午六時

平郵

- 澳門信件下午一時，包裹正午
- 星期日信件下午一時，包裹下午六時

港澳輪

佛山	港開	晚上十二時 下午二時半	澳開	上午十時正 下午六時半
德星	港開	晚上十二時 下午二時半	澳開	上午十時正 下午六時半
大來	港開	下午三時正	澳開	深夜一時半

今日來往班機

到港班機（星期三）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午四時一刻
泛美	三藩市東京	下午八時三刻
英航	東京	下午二時卅五分
英航	倫敦印度曼谷	下午四時三刻
英航	三藩市東京	下午九時
國泰	星馬婆	下午六時五分
國泰	東京台北	下午七時十分
國泰	印度曼谷金邊	下午九時三刻
國泰	馬尼剌	下午十一時五分
澳航	雪梨馬尼剌	下午七時廿五分
德航	東京	下午三時
法航	巴黎印度泰越	下午四時五十分
民航	台北	中午十二時廿五分
民航	曼谷	下午一時四十分
瑞航	羅馬印度曼谷	下午五時十分
日航	東京	下午一時三十分
日航	倫敦印度曼谷	下午五時五分
菲航	馬尼剌	中午十二時卅分
泰航	東京台北	下午二時五分
泰航	曼谷	下午九時
印航	倫敦印度曼谷	下午七時一刻
馬航	新加坡	中午十二時三刻
印尼	東京	下午三時四十分
印尼	耶加達星洲	下午六時五分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	越泰印度倫敦	下午九時廿五分
英航	星洲印度倫敦	下午三時
英航	曼谷印度倫敦	下午四時
英航	東京	下午六時一刻
英航	馬尼剌雪梨	下午七時
國泰	台北東京	上午九時
國泰	馬尼剌	下午六時
國泰	曼谷星洲	下午八時
澳航	東京	下午八時十分
民航	台北東京漢城	下午二時三刻
德航	曼谷印度西德	下午三時三刻
法航	東京	下午五時五十分
瑞航	東京	下午五時五十五分
日航	台北東京	上午十一時
日航	泰星印尼	下午二時卅分
日航	東京	下午五時五十五分
菲航	馬尼剌美國	下午二時
印航	東京	下午八時
馬航	古隆坡星洲	下午一時卅分
泰航	曼谷	下午二時五十分
泰航	馬尼剌	下午九時三刻
印尼	馬尼剌耶加達	下午四時卅分

今日出入口輪船

入口船

（船名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
奎松總統（貨）	PRES. QUEZON	馬尼剌	美邦	A 泡	上午
東美（貨）	EASTERNMAID	日本	怡和	A 泡	上午
寮國（客）	LAOS	日本	法郵	九龍倉碼頭	上午八時
美利（貨）	MALAIS	日本	法郵	A 十九	上午十時
羅曼碧士（貨）	NORMANLYKES	美國台灣	總統	九龍倉碼頭	上午七時
西京丸（貨）	SAIKYO MARU	新加坡	日郵	九龍倉碼頭	上午六時
九洲丸（貨）	KYUSHU MARU	新加坡	大阪	A 泡	中午

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（離埠時間）
四川（客）	SZECHUEN	基隆	太古	西區碼頭	下午五時
第二飛行企業（貨）	FLYING ENTERPRISE II	台韓日美	[illegible]	A 三	晚間
羅曼碧士（貨）	NORMANLYKES	西貢	總統	九龍倉碼頭	下午
西京丸（貨）	SAIKYO MARU	日本	日郵	九龍倉碼頭	下午

M.M. 萬噸新型客郵「美利時」 S.S. "MALAIS"（時速十八海哩）
直往小呂宋，西貢，北非，倫敦及歐洲各埠
七月三，四日落貨 五日上午開行
貨客搭船附貨，請移玉新廠公司輪船部接洽是荷
於仁大廈二樓二一六二室 電話：38346-36651-4
法國郵船公司啓

M.M. 新型客郵「寮國」 S/S "LAOS"（時速廿一海哩）
直往西貢，馬賽
七月三日落貨 四日下午開行
貨客搭船附貨，請移玉新廠公司輪船部接洽是荷
於仁大廈二樓二一六二室 電話：37346-36651-4
法國郵船公司啓

惠刊本報告白者：請電二二一六〇洽

入口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（何埠來）	（日期）	（公司）
菲律賓郵	貨船	PHILIPPINE MAIL	美國	四日	輻來
摩施來	貨船	MERSEY LLOYD	歐洲	四日	渣華
高麗熊	貨船	KOREAN BEAR	馬尼剌	四日	美輪
長良丸	貨船	NAGARA MARU	日本	四日	日郵
波利維亞丸	貨船	BOLIVIA MARU	馬來亞	四日	太平
加利福尼亞	貨船	CALIFORNIA	美國	四日	怡和
伯明罕城	貨船	C. BIRMINGHAM	日本	四日	銀行
東方銀河	貨船	EASTERN GALAXY	馬尼剌	四日	美邦
愛菲馬士基	貨船	EFFIE MSK	美國	五日	捷成
士打策咸	貨船	STR. CHATHAM	非洲菲島	五日	渣華
馬天奈	貨船	MARTINIQUAIS	歐洲	五日	法郵
海華	貨船	HALLVARD	日本	五日	多利順
顧麟碧琪	貨船	GUDRUN BAKKE	美洲	五日	鐵行
利來	貨船	NELLORE	澳洲菲島	五日	鐵行
滋賀丸	貨船	SHIGA MARU	日本	五日	日郵
皮利亞士	貨船	PELEUS	日本	五日	太古
芝錦碧	貨船	TJIKAMPEK	非洲星洲	五日	渣華
滿的威道丸	貨船	MONTEVIDEO MARU	新加坡	五日	大阪
海利	貨船	HAILEE	日本	六日	多利順
珊吉	貨船	ZAANKERK	歐洲	六日	渣華
恒生	貨船	HANG SANG	婆羅洲	六日	怡和
雅塞總統	貨船	PRES. ARTHUR	美國日本	六日	總統
馬烈馬士基	貨船	MARIT MSK	美國	六日	捷成
雪川丸	貨船	YUKIKAWA MARU	日本	六日	太平
山梨丸	貨船	YAMANASHI MARU	日本	六日	日郵
笠島丸	貨船	KASASHIMA MARU	日本	六日	巴拉多
安藝丸	貨船	AKI MARU	日本	六日	日郵
桂林	貨船	KWEILIN	日本	六日	太古
貴州	貨船	KWEICHOW	紐西蘭	七日	太古
多利亞多	貨船	TOREADOR	美歐非星	七日	多利順
步高達	貨船	BOGOTA	歐洲	七日	寶隆
菲律賓熊	貨船	PHILIPPINE BEAR	美國	七日	美輪

出口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（往何埠）	（日期）	（公司）
廣東	貨船	KWANGTUNG	澳洲	四日	太古
高麗熊	貨船	KOREAN BEAR	沖繩日本美國	四日	美輪
奎松總統	貨船	PRES. QUEZON	日本美國	四日	美邦
約翰馬士基	貨船	JOHANNES MSK	美國	四日	捷成
海華	貨船	HALLVARD	星洲印度	四日	多利順
寮國	客船	LAOS	西貢星洲歐洲	四日	法郵
九洲丸	貨船	KYUSHU MARU	日本	四日	大阪
奧莎達	貨船	OZARDA	日本	四日	鐵行
東方銀河	貨船	EASTERN GALAXY	日本美洲	四日	美邦
太原	客船	TAIYUAN	台沖韓日	五日	太古
菲律賓郵	貨船	PHILIPPINE MAIL	美國	五日	輻來
東商	貨船	EASTERN TRADER	日本	五日	怡和
摩施來	貨船	MERSEY LLOYD	日本	五日	渣華
浩生	貨船	HO SANG	山打根	五日	怡和
海利	貨船	HAILEE	曼谷星洲	五日	多利順
美利	貨船	MALAIS	西貢歐洲	五日	法郵
東美	貨船	EASTERN MAID	星洲非洲	五日	怡和
加利福尼亞	貨船	CALIFORNIA	美國	五日	怡和
滿的威道丸	貨船	MONTEVIDEO MARU	日本	五日	大阪
愛菲馬士基	貨船	EFFIEMSK	美國	六日	捷成
捷蘭	客船	CHITRAL	星洲歐洲	六日	鐵行
滋賀丸	貨船	SHIGA MARU	美國	六日	日郵
波利維亞丸	貨船	BOLIVIA MARU	美洲	六日	太平
皮利亞士	貨船	PELEUS	歐洲	六日	太古
笠島丸	貨船	KASASHIMA MARU	曼谷	六日	巴拉多
馬天奈	貨船	MARTINIQUAIS	日本	七日	法郵
芝錦碧	貨船	TJIKAMPEK	日本	七日	渣華
長良丸	貨船	NAGARA MARU	星洲歐洲	七日	日郵
菲律賓熊	貨船	PHILIPPINE BEAR	馬尼剌	七日	美輪
雪川丸	貨船	YUKIKAWA MARU	西貢曼谷	七日	太平
山梨丸	貨船	YAMANASHI MARU	星洲歐洲	七日	日郵
馬烈馬士基	貨船	MARIT MSK	美國	七日	捷成
雅塞總統	貨船	PRES. ARTHUR	越星非歐美	七日	總統
安藝丸	貨船	AKI MARU	星洲近東	七日	日郵

吉舖廉售 九龍土瓜灣啓明街41號地下 一千呎 電話：37461

離港急售

紫蘭樓 花園唐樓 分層出售（西頭山市街九至一四一號）電話：447845

土瓜灣 高息舖位唐樓出售 接洽處：中環怡和大廈86號室 電話：30589

獨立唐樓 南昌大樓 譚公大廈 金聲大廈 分層出售 分期付款

嘉蘭大廈 忠信大廈 忠信企業公司 電話：六六七〇二一

工商日報分類廣告 銷數廣 效力大 收費廉 每段大字四個 小字四十個 每天二元 上期收費 不折不扣 每單位不得超過四段

青山道 七喜12A 章記 第二期翠園大樓 急售 新界園屋 樓舖租售 寫字樓 新樓租售 診所 寫字樓 旺舖招租 全層出租

慈護托兒 市民秘書 報稅理賬 名相命家 毛織廠福音 老珠婆 餅家用具 瑞香園 代客貯貨 到府精修 百葉窗簾

萬能角鋼 日本人參 旺舖出讓 農場租頂 元朗旺舖 請女會計 請工程員 招請什工 招請後生

「一打響算盤」的聰明抉擇

僱請後生 噴油學徒 徵求中區 高尚副業 遺失聲明 遺失聲明 失證聲明 遺失聲明 尋妹鄭杏環 何振聲哥 數專 勤精算術至微積分

數學 機械繪圖 九龍總商會英文義校 每晚七時至九時上課 七月四日開課 英婦會話班 化驗班 醫學 善基中學 附設小學幼稚園 招生 弘毅學校 招生 至善學校 暑期補習

責任補習 西區事務所 買屋聲明 買屋聲明 聲明啓事 不被定罪 領帛金 承退股聲明 番禺同鄉會 買屋聲明

催收租金 鼻 許仁 虧佬 廣州來港名醫 狐臭 曲線 面容 潘柏 九龍分診所 敬贈秘方

蔡德芬 耳鼻喉 頭部痛症 洪妙珍 婦科 特效藥 黃華浩 痔瘻 無痛脫痔·永不復發 梁耀文 胃腸脹痛 斷根 陳顯富專門痔科

馮來德 哮喘 陳永福 哮喘丹 暗筋痛丹 暗尿病丹 耳聾機 小腸氣帶 王碧華 婦科 熊國輝 癬 譚素蘭 婦科 杜蟲藥 洪冠洲 鼻喉 耳專科 腦 中環大道中221號